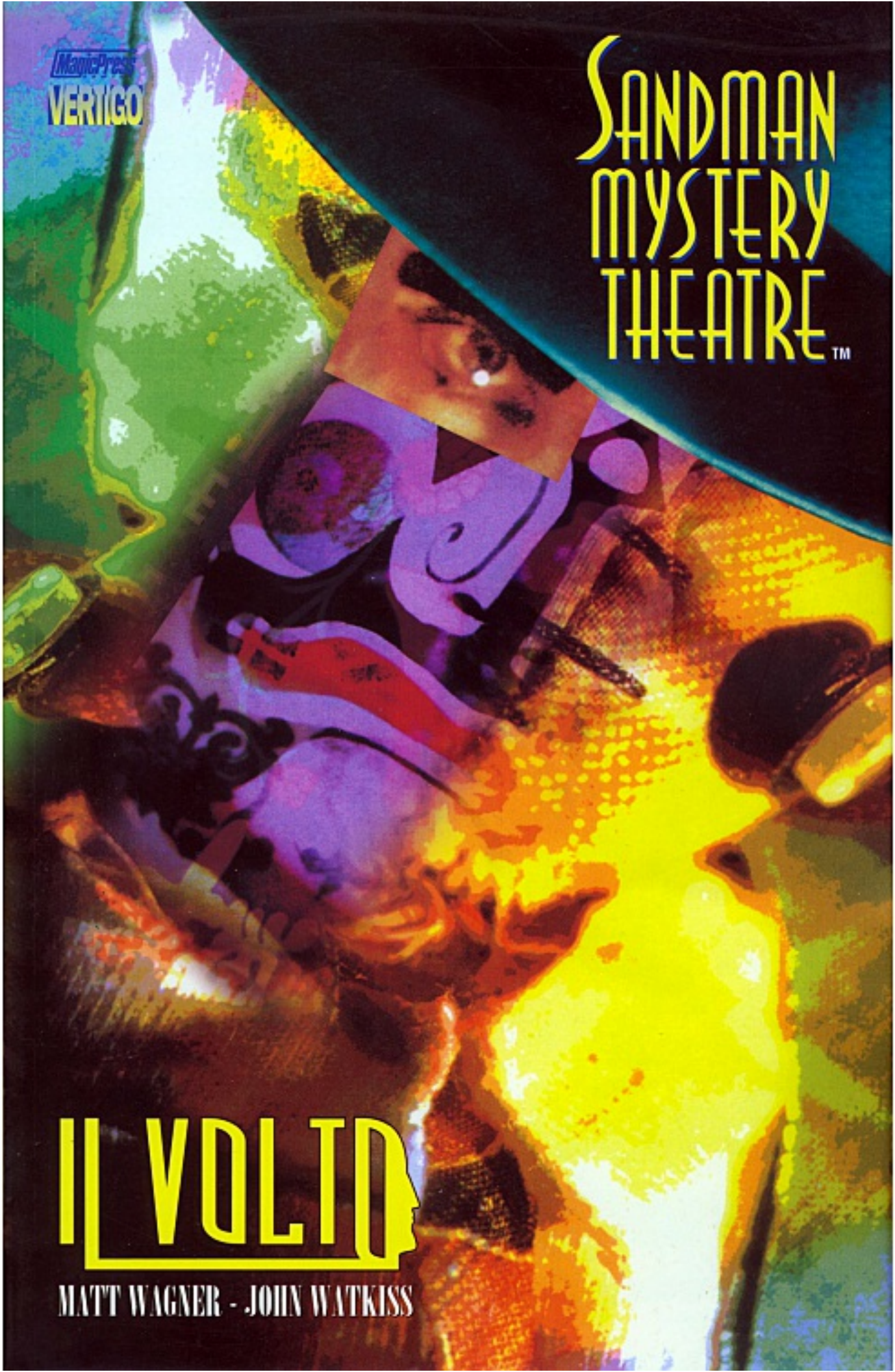
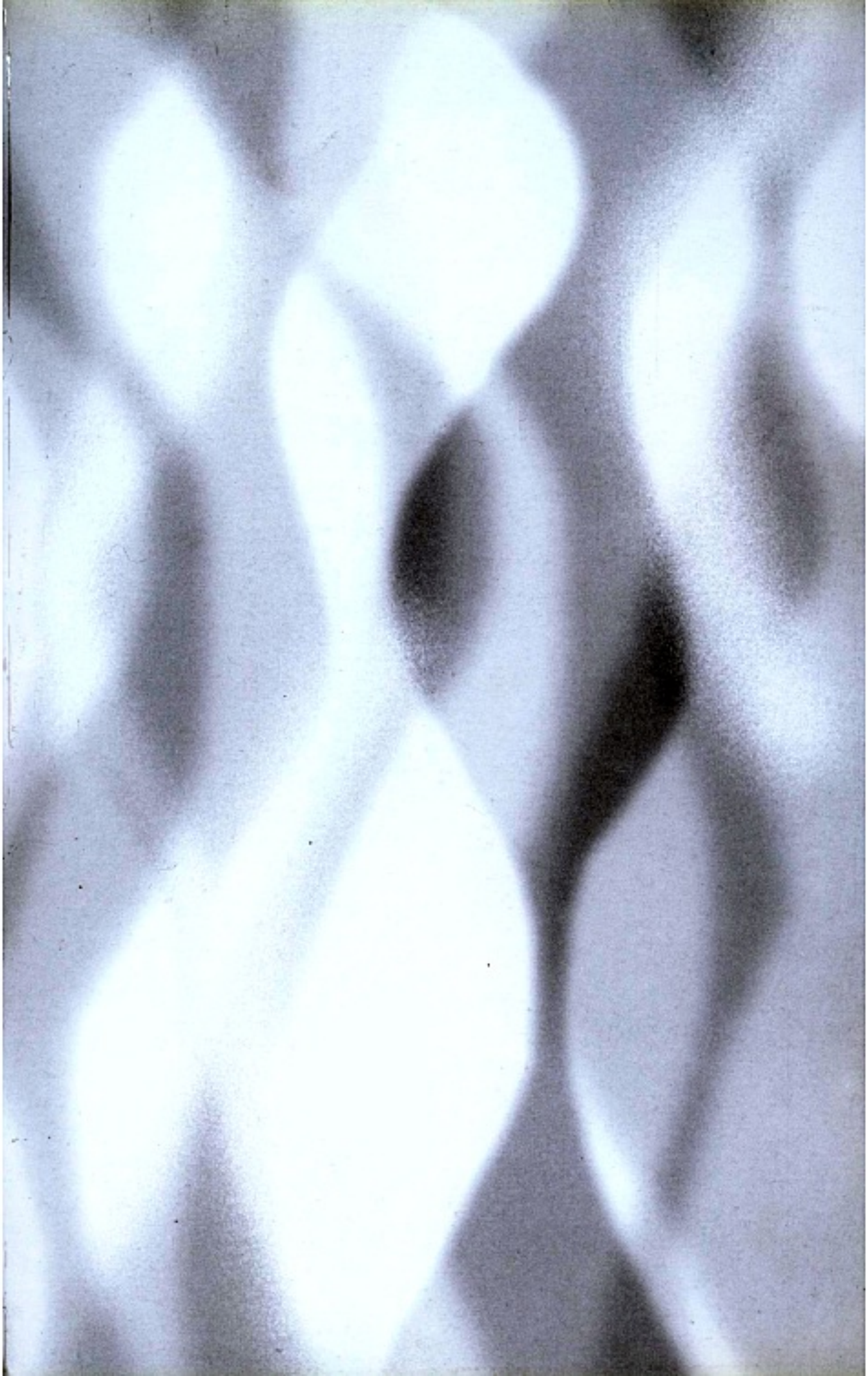
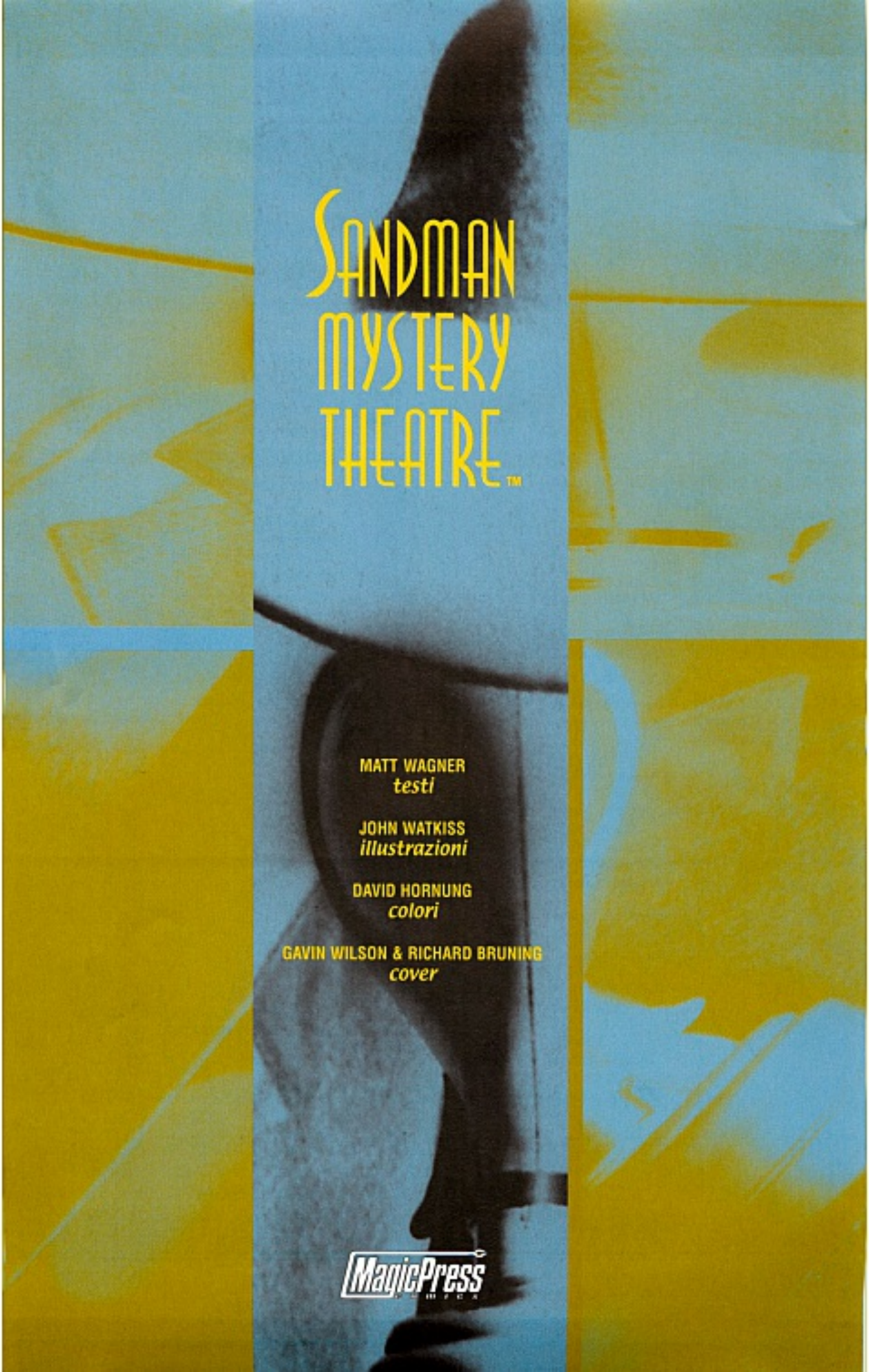

MagicPress
VERTIGO
SANDMAN
MYSTERY
THEATRE™
IL VOLTO
MATT WAGNER - JOHN WATKISS




SANDMAN
MYSTERY
THEATRE™
MATT WAGNER
testi
JOHN WATKISS
illustrazioni
DAVID HORNUNG
colori
GAVIN WILSON & RICHARD BRUNING
cover
MagicPress

Sandman Mystery Theatre: Il Volo

Copyright © 1995 DC Comics. All Rights Reserved.

Originally published in single magazine form as Sandman Mystery Theatre 5-8.

VERTIGO and all characters, their distinctive likenesses and related indicia featured in this publication are trademarks of DC Comics.

Storie, personaggi e avvenimenti sono frutto di fantasia e non hanno nessun riferimento reale.

Editor: Karen Berger
Ass. Editor: Shelly Roeberg

© 2001 per l'Italia
Magic Press srl
Via Ragusa, 18
00040 Pavona (Roma)
Tel. 06 9310168
Fax 06 93026361
e-mail: mpcomix@tiscalinet.it
Magic Book n.14 (Novembre 2001)
Registrazione al Tribunale di Velletri n. 15/98

Direttore responsabile
Ugo Consolazione

Progetto editoriale, coordinamento e supervisione
Pasquale Ruggiero

Traduzioni
Leonardo Rizzi

Impaginazione e lettering
Maurizio Isopo

Responsabile redazionale
Daniele Bellisario

Amministrazione
Laura Marinelli
Sabina Ramazzotti

Responsabile spedizioni
Paolo Nanna

Stampa
Team Stampa srl
Via di Scorticabove, 141
00156 Roma

Nonostante sia il settimo volume della collana *Sandman Mystery Theatre* ad uscire in Italia, questa è la seconda avventura di Wesley Dodds con la maschera antigas di Sandman scritta da Matt Wagner. Il rapporto con Dian Belmont, quindi, è ancora abbastanza superficiale, anche se tra i due comincia ad evidenziarsi un certo feeling. Da notare che, per mancanza di riferimenti cui attingere, Watkiss disegna Wesley Dodds come un aitante playboy e non come il grassoccio e impacciato uomo d'affari che conosciamo.

Una cosa strana di papà.

Sa essere così analitico. Ma non quando si tratta di analizzare se stesso.

O me.

Sono certa che per lui Freud è solo un vecchio depravato ma, dannazione, a volte è proprio geloso di me! Ricordo tutti i suoi brontolii quando andavo a Chinatown.

Di questi tempi si lamenta di più di Harlem, come prima faceva di Chinatown. Da quell'estate di tre anni fa...

E, sotto ogni aspetto, questo ha reso gli eventi di stasera ancora più terribili.

Se solo sapesse chi ho incontrato prima di lasciare il ristorante. Fiuu.

MMM... MMMM, ADORO QUESTO MODO DI CUCINARE!
PERÒ, DOPO UN'ORA SI HA DI NUOVO FAME. È COSÌ.
CIOÈ LASCIARE CHE LO FACCIA QUALCUN ALTRO?
TROPPO SALATA.
E PER ME HA UN ASPETTO TROPPO STRANO. QUANDO HAI ACQUISITO QUESTA PREDILEZIONE, DIAN?
DIVERSE ESTATI FA.
PAPÀ INSISTEVA CHE QUELL'ESTATE FACESSI IL TIROCINIO A WALL STREET.
SPESSO VENIVO QUI A PRANZO CON... UN ALTRO TIROCINANTE.
E IL PRANZO HA PORTATO A UNA CENA, E LA CENA A UNA SERATA, E POI UN'ALTRA E POI UN'ALTRA...
COME STAI, DIAN?
J-JIMMY!!
CHE CI FAI... AHH... NON... NON TI ERI TRASFERITO A MIDTOWN?
È COSÌ.
MA SONO QUI PER VEDERE UN MIO CLIENTE, IL PROPRIETARIO DI QUESTO LOCALE.
EEE... NON VOGLIO INTERROMPERE LA SERATA CON LE TUE AMICHE.
OH! SCUSATE, RAGAZZE... LUI È JIMMY SHAN, UN VECCHIO... AMICO DEI GIORNI DEL TIROCINIO.
VOLETE SCUSARMI SOLO UN ATTIMO?
AMM-HMMMM...
La cosa terribile è che da allora ho evitato di venire qui. E per la stessissima ragione per cui brontolava papà.
2

JIMMY...
SCUSAMI, IO...
NON C'È PROBLEMA, DIAN.
NON VOLEVO PRENDERTI DI SORPRESA. TI HO VISTA APPENA SONO ARRIVATO E NON HO SAPUTO RESISTERE.
È PASSATO TANTO DI QUEL TEMPO...
TROPPO. MA TEMO DI ESSERE STATO SINCERO QUANDO HO DETTO DI ESSERE QUI PER AFFARI.
CHIAMAMI QUALCHE VOLTA.
MI MANCHI, DIAN.
LO... LO FARÒ. ARRIVEDERCI, JIMMY.
BEEH... STIAMO FREMENDO TUTTE...
ALLORA, FUORI LA MERCANZIA, PICCOLA.
SÌ! SIAMO... STATI INSIEME QUELL'ESTATE IN CUI HO PASSATO QUI LE VACANZE.
SI D'IREBBE UN'ESTATE DI FUOCO.
BE'...
STAI SCHERZANDO?
CON UN CINESE?!
OKAY, SPUTA FUORI, COM'ERA?
È CANTONESE, SHELLY.
ERA DIVERSO? PIÙ... ESOTICO?
E SE VUOI SAPERLO, TRISH...
SÌ, ERA DIVERSO.
MOLTO APPAGGIONATO.
IN EFFETTI... IO L'AVREI PREGO PER FRANCESE.
GASP
UUU! UUU!
OH, DIAN!
(giggle)
3

Fu solo mentre prendevo in giro le ragazze che capii la verità... Jimmy mi era mancato più di quanto volessi ammettere.
Da allora, c'è stato qualche altro uomo nella mia vita, ma come Jimmy nessuno.
Papà lo odiava.
« SALUTE, WU SUNG. »
« ANCHE A TE, ZHANG CHAI LAO. PACE AI LEI FENG E ALLE LORO FAMIGLIE. »
« E AGLI HUO YIBAI. MA È NEL NOSTRO INTENTO, RISPONDENDO AI TUOI APPELLI. »
« COME È NEL NOSTRO, FACENDO APPELLO A VOI. »
« C'È UN COMICO, LING HOON, CUGINO DI UN NOBILE DEI LEI FENG. SI ESIBISCE AL DOYER ST. THEATER. »
« È UN CUGINO DI SECONDO GRADO DI HSU CHANG. »
« SÌ. »
« E HA LA BOCCA LARGA. »
« DI RECENTE, QUESTO COMICO HA RIVOLTO CONTRO DI NOI IL SUO UMORISMO, SE POSSIAMO CHIAMARE UMORISMO TALE CIARPAME. »
« DISONORA LE NOSTRE DONNE CON UN LINGUAGGIO SCONCIO. E INSINUA CHE I NOSTRI SERVIZI SIANO MENO CHE ADEGUATI. LE SUE INSINUAZIONI SONO ORMAI FAMOSE IN OGNI CASA. »
« I MIEI SUPERIORI MI HANNO ISTRUITO PER DIRTI CHE QUESTO COMICO VENGA AMMONITO. NON DESIDERIAMO IL DISONORE DEGLI HUO YIBAI. »
« È SUPERFLUO BIASIMARE LE COSE DEL PASSATO. »
4

AHH... GRAZIE PER ESSERE VENUTE, RAGAZZE. MI CI VOLEVA PROPRIO.
NO PROBLEM, DIAN.
SÌ, ANCH'IO ADORO CHINATOWN, LO AMMETTO. È TUTTO COSÌ DIVERSO ED ECCENTRICO.
A ME NON PIACE STARE DOVE NON RIESCO A LEGGERE NIENTE. MI DÀ I BRIVIDI.
A PROPOSITO, SAPETE DOVE CI TROVIAMO?
QUESTO È IL COSIDDETTO ANGOLO DEL SANGUE.
SI DICE CHE QUI VENIVANO COMMESSI PIÙ OMICIDI CHE IN OGNI ALTRO LUOGO D'AMERICA-A-AAHH!
OH, NON ESSERE SCIOCCA. È UNA DELLE LORO MASCHERE ESOTICHE. SARÀ IL LORO CAPODANNO O QUALCOSA DEL GENERE.
I LORO SONO DIVERSI DAI NOSTRI, GAI.
E ALMENO DUE VOLTE PIÙ ANTICHI. IO NON LA TOCCHE-
OH, NON ROVINERÒ NIEN-
(gasp)!
Papà me l'aveva detto di stare fuori da Chinatown.
5

IL VOLTO
PRIMO ATTO
MATT WAGNER
TESTI
JOHN WATKISS
DISEGNI
DAVID HORNUNG
COLORI
SHELLY ROEBERG
ASS. EDITOR
KAREN BERGER
EDITOR

Naturalmente, papà insistette per venirmi a prendere di persona. Tutte le mie amiche erano state portate a casa, ma io dovetti attendere con la polizia.
VIENI, MIA CARA...
TI PORTO VIA DA QUESTO LUOGO ORRIBILE.
FINALMENTE...
QUINDI... RICONOSCI QUESTO, AHH... VOLTO?
LUI GUIDARE CAMION PER LIL' SAM SUNG.
SOLO UN CAMIONISTA, EH? SÌ, COL CAVOLO.
PAPÀ...?
PERCHÉ TANTI POLIZIOTTI QUI STASERA? HO CONTATO QUASI VENTI VOLANTI PER UN SOLO OMICIDIO.
DIAN, TI PREGO ENTRA IN MACCHINA.
IL CARTELLO SU CUI SI TROVAVA LA VOSTRA MACABRA SCOPERTA RIVENDICAVA L'ATTO COME UNA VENDETTA DEI LEI FENG NEI CONFRONTI DEGLI HUO YIBAI.
LE FAZIONI TONG?
ESATTO. PER FORTUNA ERANO ANNI CHE NON VEDEVAMO ATTI DEL GENERE... DA PRIMA DELLA TUA NASCITA. MA ORA...
OHHH. MA PERCHÉ QUESTA GENTE NON GESTISCE GLI AFFARI SUOI SENZA COINVOLGERE NOI ALTRI?
LA LEGGE È ANCORA UN MONDO DEI BIANCHI, PAPÀ.
VIA, DIAN...
7

1 Marzo: Ecco in che senso papà si comporta stranamente. Dopo essere stato tanto intollerante verso gli Orientali di recente, stasera abbiamo partecipato a una Raccolta di Fondi per una nuova scuola a Chinatown.

AMICI MIEI, SONO IL VOSTRO ANFITRIONE, HERMAN ROSS.

GODETEVI I FESTEGGIAMENTI!!

E GRAZIE PER IL VOSTRO SOSTEGNO A UNA CAUSA TANTO MERITEVOLE! SPERO DI SALUTARE CIASCUNO DI VOI PIÙ TARDI, MA NEL FRATTEMPO...

HERMAN, CHE PIACERE VEDERTI.

CREDO TU CONOSCA MIA FIGLIA, DIAN?

MA SÌ, CERTO, CERTO. GUANTO SIETE STATI GENTILI A VENIRE E A DIMOSTRARE IL VOSTRO SOSTEGNO PER LA COMUNITÀ ORIENTALE.

IL PIACERE È NOSTRO, MR. ROSS.

POTRÀ ESSERE IL **TUO** PIACERE, CARA; MA TUO PADRE CREDE CHE IO NON MI SIA ACCORTO CHE IL SUO NOME NON ERA SULLA LISTA DEGLI OSPITI FINO A DIVERSI GIORNI FA.

MA NON IMPORTA, ACCETTIAMO SOSTEGNO OVUNQUE LO TROVIAMO! **OH, OH!**

Secondo papà la sua presenza lì era su richiesta del sindaco... relazioni pubbliche, soprattutto ora.

HERMAN!

PER UN PO' DEVI RIVOLGERE GLI LA TUA CORDIALITÀ IPOCRITA.

BE', IO, EHM...

TI PRESENTO WESLEY DODDS.

MR. DODDS È **MOLTO** INTERESSATO A DIVENTARE PATRONO DELLA NOSTRA SCUOLA.

MR. ROSS.

MERAVIGLIOSO, BENSON!

QUINDI, IL MIO SCALTRO SOCIO L'HA LEGATA ALLA LOTTA DEI GIUSTI... EH, DODDS? APPREZZIAMO IL SOSTEGNO!

SEMPRE PRONTO AD AIUTARE, SIGNORE. CREDO CHE LEI CONOSCESSE MIO PADRE.

EDWARD DODDS?

SICURO! HO FATTO LA GRANDE GUERRA CON LUI! MI È SPIACIUTO PER LA SUA SCOMPARSA.

UN UOMO GENEROSO.

TORNO SUBITO, DIAN.

SAREBBE ORGOGLIOSO DI VEDERE CHE LA TRADIZIONE È SEMPRE VIVA, EH?
GRAZIE, SIGNORE.
HAI MESSO GLI UNCINI SU DI UN ALTRO, HERMAN?
ATTENTO, AMICO MIO...
UNA PROLUNGATA ESPOSIZIONE A HERMAN ROSS LASCERÀ IL SUO CONTO IN BANCA CON UNA SENSAZIONE DI VUOTO.
JIMMY, RAGAZZO MIO!
COME STAI? COME STAI?
MOLTO BENE, GRAZIE. E COME VA LA CAMPAGNA PER LA NOSTRA SCUOLA?
PIÙ LISCIA, GRAZIE AL TUO AIUTO. JIMMY SHAN HA COMBINATO L'ACQUISTO DEL NOSTRO EDIFICIO SCOLASTICO! OH, LUI È WESLEY DO-
CONOSCO GIÀ MISS BELMONT.
DI NUOVO SALVE, JIMMY.
HO SAPUTO DELL'ALTRA SERA. CHIAMAMI.
È UNA BELLEZZA, HERMAN.
NE PARLEREMO PRESTO. 'SERA, MR...?
DODDS.
CERTO, RAGAZZO MIO.
BE', VADO A LAVORARMI LA FOLLA.
BUONA SERATA, A LOR SIGNORI.
ALLORA, MR. WESLEY DODDS... È DA MOLTO CHE NON CI SI VEDE.
9

COME STAI... AH... WESLEY?
WES!
WES, COSA C'È? CHE SUCCEDE? STAVI... FISSANDO JIMMY, È SOLO UN VECCHIO AMICO.
NON... CREDEVO CHE TI INFASTIDISSE...
VUOI DIRE PERCHÉ È CANTONESE?!
DIAN, IO SONO CRESCIUTO IN ORIENTE. SOTTO ALCUNI ASPETTI, TU MI APPARI PIÙ STRANIERA DI QUALUNQUE ASIATICO.
OH.
BE'... È SOLO CHE PRIMA ERI PIUTTOSTO TRANQUILLO E ORA...
BE', A VOLTE JIMMY CI VA UN PO' FORTE.
MI È SOLO PARSO DI RICONOSCERLO E CERCAVO DI CAPIRE DOVE L'AVESSI VISTO.

MA È DAVVERO UN PIACERE RIVEDERTI... E IN CIRCOSTANZE MIGLIORI. COME STA LA TUA AMICA?
CATHERINE? STA PASSANDO MOLTO TEMPO IN CAMPAGNA. L'HO VISTA CIRCA UNA SETTIMANA FA, E AVEVA UNA CERA MOLTO MIGLIORE.
CHE BELLA NOTIZIA. PRIMA RIUSCIRÀ A DIMENTICARE QUELLA TREMENDA QUESTIONE, MEGLIO SARÀ.
ALLORA, TI ANDREBBE DI BERE QUALCOSA CON ME?
TU? BEVI?

A UN BALLO DI CARITÀ PER UNA SCUOLA NUOVA, C'È UNA DISCRETA POSSIBILITÀ CHE IL PUNCH NON SIA STATO CORRETTO CON ALCOL.
AH-AH. QUINDI, MI ABBANDONI.
GROOOAN... VA BENE, METTIAMOCI DEL SELTZ.
Ancora scossa per aver visto Jimmy due volte in un periodo tanto breve, passai la maggior parte della serata con Wesley Dodds.
E' un tipo molto serio, ma a suo modo anche rilassato e sicuro di sé. Dice di essere un sognatore. Io gli credo.
Che cosa buffa. In qualche modo, papà è riuscito a non imbattersi neanche una volta in Jimmy in tutta la sera. Che idea.

« L'ALTRO GIORNO HO SENTITO DI UN FORNAIO DEGLI HUO YIBAI. »
« NON RIUSCIVA A FAR LIEVITARE L'IMPASTO AL MATTINO... »
« ... E IL SUO SFILATINO SI SGONFIAVA ENTRO SERA! »
« ALMENO, È COSÌ CHE DICE SUA MOGLIE.. »
CLAPCLAPCLAPCLAP
« OTTIMO SPETTACOLO, LING HOON. »
« NON DOVEVI ASPETTARTI NIENTE DI MENO. »
KNOCK KNOCK
« CHI È? »
« LA BIANCHERIA, SIGNORE. »
« SEI IN RITARDO! VOLEVO LA CONSEGNA PRIMA DELLO SPETTACOLO DI STASERA. »
« LO SO, SIGNORE. MI SCUSI, SIGNORE. »
« STA' PIÙ ATTENTO LA PROSSIMA VOLTA. »
12

« IO SONO UN GRANDE COMICO. E IL MIO ASPETTO FA PARTE DEL MIO SUCCESSO. »
THOK
« SÌ, SIGNORE. CAPISCO, SIGNORE. »
« VEDE... »
« ...ANCH'IO MI INTENDO DI ASPETTI. »
KNOCK-KNOCK--
SÌ, CHE C'È?
Tutto sommato, la serata mi aveva lasciato con una strana sensazione di risolutezza.
SONO IO.
VOLEVO DARTI LA BUONANOTTE E RINGRAZIARTI PER ESSERE VENUTA CON ME STASERA. DETESTO LE MONTATURE PUBBLICITARIE PER IL MUNICIPIO.
NON C'È DI CHE, PAPÀ. BUONANOTTE.
Ero più che mai determinata ad andare a rivedere Jimmy per conto mio.
Sentivo che mancava una parte di me.

< "SIGNORI, FATE IL VOSTRO GIOCO." >
< "CINQUANTA E RILANCIO DI TRENTA." >
< "SETTANTA-CINQUE SUL ROSSO." >
< "PER TE, BELLEZZA, SOLO DIECI." >
< "DICIASSETTE NERO." >
< "VENTUNO!" >
< "OTTO, NOVE, VENTIMILA." >
< CINQUE, SEI, SETTE, OTTO, NOVE... >
< ...VENTUNOMILA, CINQUE, SEI, SETTE, OTTO, NOVE... >
< ...VENTIDUE-MILA. >
< CINQUE, SEI, SETTE, OTTO... >
KLUNK
< AHH... >
< NOVE... IL TETTO. VENTITREMILA. CINQUE, SEI, SETTE... >
14

« TRENTAMILA. »
« SEI STATO VELOCE. TROVATO NIENTE? CINQUE, SEI, SET- »
« SÌ. »
« QUALCUNO CHE POTREBBE AVERE LE RISPOSTE CHE CERCO. SEI IL MAESTRO DEI! »
« LA MIA CASA È NOTA IN ALCUNE SFERE E IL MIO VOLTO, COME VEDI, È SMASCHERATO. »
« CERCO INFORMAZIONI SUI POTENTI TONG... »
« ...E CHI MEGLIO DI UN TANTO RISPETTATO MAESTRO DEI SEGRETI! »
« CHIEDI. POTREI RISPONDERE. »
« PERCHÉ C'È TANTA VIOLENZA NELL'ARIA? »
« NESSUNO LO SA. »
« IL RAGAZZO DI CUI HANNO TROVATO LA TESTA ERA DEGLI HUO YIBAN, MA I LEI FENG NEGANO DI AVERLO UCCISO. »
« C'ERA UN MES- SAGGIO. »
« UN FALSO. »
« I CAPI DEI LEI FENG HANNO CONVINTO WU SUNG DI QUESTO, MA A MALAPENA. LA SITUAZIONE SCOTTA. »
15

< CHI BENEFICERÀ MAGGIORMENTE DA UNA TALE GUERRA? >
< PROPRIO NESSUNO. LE ALTRE SOCIETÀ NON SONO ABBASTANZA FORTI. >
< ALLORA CHI È DIETRO TUTTO QUESTO? CHI HA ESEGUITO L'OMICIDIO? >
< QUESTO NON SI SA. >
< IN EFFETTI, POTREBBE ESSERE UNO ESTERNO A CHINATOWN. >
< UNO STRANIERO TRA DI NOI... MAGARI TRAVESTITO. MAGARI, UNO COME... >
< ...TE!! >
< RINGRAZIO IL MAESTRO BEI PER LA SUA SINCERITÀ, MA NON PER I SUOI SOSPETTI. >
< KOFF-HACK!! LING HO, VIENI SUBITO!! >
< SUL TETTO NON C'È NIENTE, CAPO... COS'È? UN INCENDIO?!! >
< HACK! HACK!! >
< NO... KOFFF, KOFFF!! P-PRENDI... PRENDILO... HACK! HACK! HACK! >
< CHI?... «COFF, COFF», HACK! HACK! >
16

BZZZ
SALVE, JIMMY!
DIAN!
NON MI ASPETTAVO DI VEDERTI TANTO... FACILMENTE.
ENTRA, TI PREGO.
ANCH'IO SONO UN PO' SORPRESA.
CHE CASA CARINA CHE HAI.
NON È MALE.
LO SO CHE IL PALAZZO NON È IL RITZ.
MA HO SISTEMATO QUESTO APPARTAMENTO, ED È MEGLIO DI QUALSIASI COSA ABBIANO MAI AVUTO I MIEI GENITORI. MA SIEDITI, TI PREGO.
VUOI DA BERE?
TRA UN PO'. ALLORA... COME VANNO LE COSE?
MOLTO BENE. DA QUALCHE TEMPO LAVORO CON LA FAMIGLIA DI MIO ZIO.
LA MIA FORMAZIONE LEGALE SI RIVELA UTILE, MA FINORA NON È STATO NECESSARIO ESERCITARE LA PROFESSIONE.
LA FAMIGLIA DI TUO ZIO... È UN "TONG"?
OH, DIAN... CHE TERMINI ANTIQUATI CHE USI. I TONG SONO UNA COSA PASSATA. È PIÙ CHE ALTRO UNA SOCIETÀ DI MUTUO SOCCORSO.
RING! RING!
UNA SORTA DI SINDACATO. OH... SCUSAMI.
17

PRONTO?
HERMAN! SÌ, CHE PIACERE SENTIRTI!
SÌ, POTREMMO INCONTRARCI NEL POMERIGGIO PER DISCUTERE I DETTAGLI... CERTO... D'ACCORDO...
BZZZZZ
PACCO PER MR. SHAN.
È AL TELEFONO, LO PRENDO IO, GRAZIE.
ALLORA CI VEDIAMO, HERMAN...
COS'È?
UN PACCO PER TE.
FAI SPESE PER CORRISPONDENZA DI QUESTI TEMPI, JIMMY?
NO... CHE SARÀ MAI?
SEI MOLTO IMPEGNATO CON QUELLA SCUOLA NUOVA, VERO?
SE IL MIO POPOLO DEVE VIVERE IN QUESTO PAESE, DA ESSO DEVE IMPARARE TUTTO IL POSSIBILE.
E BISOGNA AVERE LA GIUSTA TES-
...TES-
JIMMY, CHE SUCCEDE? CHE C'È NELLA SCA-
AMM... D'ACCOR-DO.
ORA, DEVO PREPARARMI PER IL PRANZO COI SIGNORI ROSS E BENSON, DIAN.
CHE NE DICI DI UNA CENA VENERDÌ SERA?
OTTIMO! MI CHIAMI DOMANI?
S-SÌ, CERTO.
BENE, BENE! ALLORA CI VEDIAMO!

...PERCHÈ NON SOOOOO, QUEL CHE NON SOOOOO... HIC... POI NON SAPROOOOO, NON LO SAPROOOOO...
-HIC-
CARINA QUESTA, SEI DI NUOVO IN RITARDO...
E ODORI.
NO, TU ODORI, IO PUZZO... DANNATO IGNORANTE ANALFABETA.
MA HA RAGIONE, SEI IN RITARDO.
E ALLORA?
SEI STATO QUI DENTRO PER UNA MEZZ'ORA EXTRA, SEDUTO SUL TUO CULO DI LARDO, MENTRE IL TUO SCAGNOZZO ASPETTAVA NEL VICOLO BUIO? UUU. MI COLA TUTTO IL MASCARA.
HAI AVUTO CIÒ PER CUI HAI PAGATO.
QUESTO È VERO.
E ORA DOBBIAMO ATTENDERE I RISULTATI. FRATTANTO TIENITI NASCOSTO. DIVERTITI. MA RESTA IN CITTÀ.
CI SARÀ ALTRO LAVORO PER TE.
CON GENTE COME TE IN GIRO, C'È SEMPRE LAVORO, CULO DI LARDO.
CI VEDIAMO.
TI CONTATTERÒ COL SOLITO MEZZO.
AH-HAH.
ANDIAMO, AUTISTA.

< HO QUELLO CHE VUOLE OGNI TROIA COME TE. >
< MA TU CE L'HAI QUELLO CHE VOGLIO IO STASERA? >
CE L'HO. IO FACCIO TUTTO, BABY. CINQUE TESTONI.
BENE, BENE, BENE...
COSA ABBIAMO QUI?
HOTEL
< AFFARE FATTO. >
ALLORA, SEGUIMI... COME TI CHIAMI?
< LIAN. >
IL VOLTO? CHE NOME STUPIDO, MA PER ME SEI CARINO, TESORO.
AH-HAH.
CHE C'È?
PIEGHI I VESTITI? QUANTO SEI ORDINATO! DAI, INIZIAMO.
< MI PIACE CHE LE COSE STIANO AL LORO POSTO. >
< LO VEDRAI. >
OHH NO, NO, NO...
ZITTA.
NO, ASPETTA UN MINUTO, JUNIOR!
MI METTO A URLARE! DAVVERO-
20

:sob - sob - sob - sob:
B-B-BASTARDO...
:sob - sob - sob - sob:

« QUANTO AVEVAMO DETTO? »
BASTARDO!
M-MI HAI DETURPATA! N-NON V-VARRÒ PIÙ N-NIENTE...

AGGHHH...
« QUANTO VARRAI? DIREI DIECI CENTESIMI, AL MASSIMO. »

ESCI DI QUI! MOSTRO!! BASTARDO, ESCI DI QUI!!
« ANDIAMO, ANDIAMO... NON C'È MOTIVO DI PERDERE QUELLA BELLA TESTOLINA »

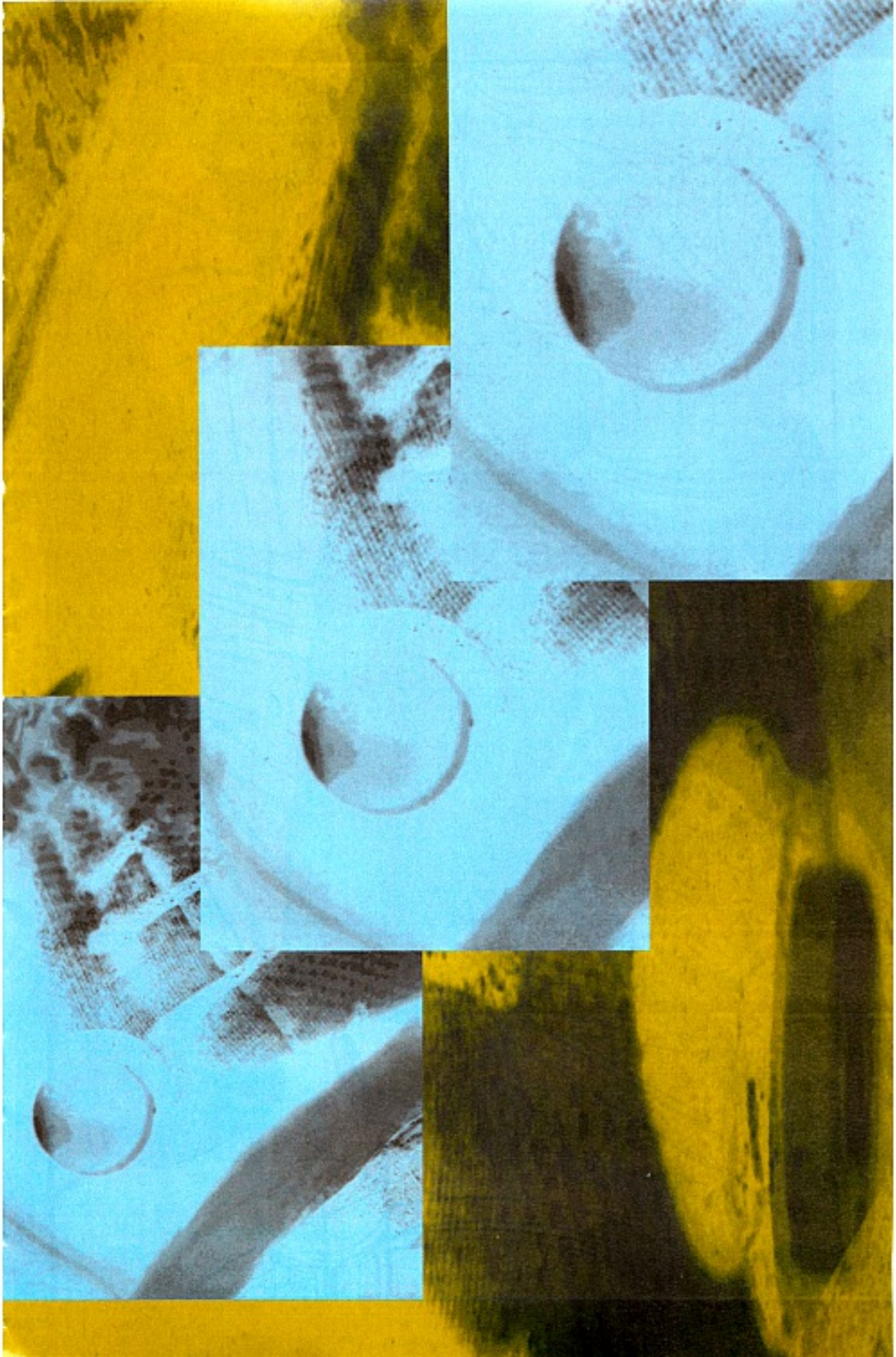
COSA È?
COSA DICE?!
È UNA DICHIARAZIONE DI GUERRA... DEI LEI FENG!

KNOCK KNOCK
SÌ?
Avevo passato il resto del pomeriggio bighellonando tra negozi. E cercando di dimenticare lo strano comportamento di Jimmy.
CIAO, PAPÀ! MI CHIEDEVO SE TI ANDAVA DI CENA-
OH!... SCUSATEMI.
SIGNORA.
MISS BELMONT.
TENENTE. SIGNORI.
NO, FARÒ DI NUOVO PIUTTOSTO TARDI, CARA. CI SONO STATE ALTRE ATTIVITÀ TONG.
MA MI AVEVANO DETTO CHE I TONG NON ERANO PIÙ ATTIVI. CHE ERANO...
MA DOVE DIAVOLO L'HAI SENTITO?
BE', DA... L'ALTRA SERA, AL BALLO DI BENEFICENZA.
SARANNO STATE LE CHIACCHIERE DI HERMAN ROSS.
DUE OMICIDI E UNA SFIDA AFFISSA IN PUBBLICO HANNO DIMOSTRATO A TUTTA DOWNTOWN CHE I TONG SONO SIN TROPPO REALI.
ORA, SII GENTILE E PROMETTIMI DI ANDARE A CASA IN TAXI.
Non basta essere rifiutata e accompagnata alla porta da due uomini in un giorno... ma tre?!
BE', GUARDA DOVE CI INCONTRIAMO, STRANIERO!

HMM... OH, SALVE DIAN.
FAI VISITA A TUO PADRE?
GIÀ, LAVORERÀ FINO A TARDI.
A DIRE IL VERO, CERCAVO UN COMPAGNO PER LA CENA.
CHE NE DICI? TI VA DI VENIRE CON ME?
AH, MI PIACEREBBE, MA NON POSSO. DEVO LAVORARE ANCH'IO. DEVO CONTROLLARE DEGLI ATTI DI PROPRIETÀ AL PALAZZO DI GIUSTIZIA.
(grooooar) MA COS'È, TUTTI GLI UOMINI SONO GRANDI LAVORA-TORI?
ALCUNI DI NOI. GLI ALTRI NON HANNO IMMAGINAZIONE.

MA SEMBRA CHE ABBIAMO L'ABITUDINE DI INCONTRARCI. ACCETTO L'INVITO PER UN'ALTRA VOLTA, VA BENE?
(sigh) OKAY, ALLORA, ALLA PROSSIMA...
BUONA NOTTE, DIAN.
L'imprenditorialità di Wesley somigliava a quella che si era messa tra me e Jimmy (anche più di papà). Sono entrambi così motivati nella vita. Perché io non ho mai avuto obiettivi tanto definiti?

Dei due, però, Wesley è il più misterioso. Non credo che Jimmy abbia molta immaginazione, solo desiderio (e molto).
Wesley dice continuamente di avere sogni.



THAK!

KLAK-ANGGG!
< KOFF >
< HACK! KOFF! >
FOOSH..
< GLI HUO YIBAI SONO INNOCENTI. LA NOSTRA POSIZIONE DI GUERRA CONTRO DI LORO È INFONDATA. >

IL VOLTO

SECONDO ATTO

MATT WAGNER
TESTI
JOHN WATKISS
ILLUSTRAZIONI
DAVID HORNUNG
COLORI

« SE QUESTE AZIONI FOSSERO STATE LORO, NON CREDETE CHE GLI HUO YIBAI LE AVREBBERO RIVENDICATE? »
« È OPERA DI UNA TERZA POTENZA. »
« DOPO TUTTO, NOI NON ABBIAMO UCCISO LORO FRATELLO. »
« NON DOBBIAMO ESSERE GUIDATI DALLA NOSTRA RABBIA. »
« MA NON POSSIAMO RITRARRE ORA LA NOSTRA SFIDA. PERDEREMMO LA FACCIA... »
« FORSE È QUESTO IL LORO PIANO... CONFONDERCI E FARCI SEMBRARE DEBOLI, NASCONDERE I PUGNALI DIETRO I SORRISI. »
« GLI HUO YIBAI SONO COME CANI. »
« DICCI, ZHANG CHAI LAO... »
« ...CHE ALTRO C'ERA NEL PACCO CHE CONTENEVA LA TESTA DI LING HOON? »
SHELLY ROEBERG
ASS. EDITOR
KAREN BERGER
EDITOR

IL VOLTO

SECONDO ATTO

MATT WAGNER
TESTI
JOHN WATKISS
ILLUSTRAZIONI
DAVID HORNUNG
COLORI

« SE QUESTE AZIONI FOSSERO STATE LORO, NON CREDETE CHE GLI HUO YIBAI LE AVREBBERO RIVENDICATE? »
« È OPERA DI UNA TERZA POTENZA. »
« DOPO TUTTO, NOI NON ABBIAMO UCCISO LORO FRATELLO. »
« NON DOBBIAMO ESSERE GUIDATI DALLA NOSTRA RABBIA. »
« MA NON POSSIAMO RITRARRE ORA LA NOSTRA SFIDA. PERDEREMMO LA FACCIA... »
« FORSE È QUESTO IL LORO PIANO... CONFONDERCI E FARCI SEMBRARE DEBOLI, NASCONDERE I PUGNALI DIETRO I SORRISI. »
« GLI HUO YIBAI SONO COME CANI. »
« DICCI, ZHANG CHAI LAO... »
« ...CHE ALTRO C'ERA NEL PACCO CHE CONTENEVA LA TESTA DI LING HOON? »
SHELLY ROEBERG
ASS. EDITOR
KAREN BERGER
EDITOR

« I... AH... LUI... »
« I SUOI... I SUOI TESTICOLI ERANO FICCATI NELLA SUA BOCCA. »
« MA- »
« E LORO SI ERANO GIÀ LAMENTATI DELLE SUE BATTUTE. »
« HSU CHANG, QUEST'UOMO ERA TUO CUGINO! »
« C'È QUALCHE DUBBIO CHE NON SIA STATO UCCISO DAI NOSTRI NEMICI? »
« L'UMORISMO DI LING HOON ERA VOLGARE, FORSE I SUOI NEMICI NON SONO I NOSTRI... EH? »
« COSA?! »
« MORTE AGLI HUO YIBA!! »
« ONORATI OSPITI, FUNESTE NOTIZIE. UN INTRUSO È STATO ALLONTANATO MENTRE SPIAVA QUESTA RIUNIONE!! »
« HANNO INVASO LA MIA STESSA CASA!! »
« GIACERANNO IN ROVINOSA SCONFITTA!! »
Jimmy ha sempre detto che la storia del suo popolo era una miscela di rabbia in nome dell'ordine...
E di morte in nome dell'onore.

TROPPI DOPOSBORNIA E POCHI UOMINI.
Finalmente trovai una compagna in Carol Swanson. Mi rendo conto ora che cercavo di non pensare a Jimmy. Capricciosa e Frivola, lei è diversa da lui sotto ogni aspetto.
ALLORA, CAROL, COSA C'È DI NUOVO ED ECCITANTE NELLA TUA VITA?
O, DOVREI DIRE, POCHI UOMINI BUONI. VEDI ANCORA QUEL CINESE?
BE'... NO. MA ABBIAMO UN APPUNTAMENTO PER VENERDÌ SERA.
TIPO ROBERT MONTGOMERY...
NON SO COME FAI, SORELLA MIA. I MIEI MI PIACCIONO BIANCHI, BIANCHI E BELLI. E ANCHE POTENTI VANNO BENE.
A OGNUNO IL SUO, CAROL.
SIGNORE E SIGNORI, IL PALAIS ROYAL È ORGOGLIOSO DI PRESENTARVI LO SWING DELLA...
...ARTIE SHAW BAND! SCATENATEVI COL "JITTERBUG"!
7

BUON DIO...
GUARDA CHE FANNO.
COME SE MI SERVISSE UN'ALTRA RAGIONE PER SENTIRMI PIÙ VECCHIA.
DA DOVE PRENDONO L'ENERGIA? INSOMMA, COSE DEL GENERE LE HO VISTE A HARLEM...
...MA LÌ È SEMPRE TANTO DIVERTENTE... TANTO LIBERO.
GLI, TUTTE QUESTE ACROBAZIE, SEMBRANO TALMENTE...
...DISPERATE.
Mentre contemplavo i ballerini, non potevo fare a meno di vergognarmi. Dopo tutto, non ero forse io colpevole della stessa frivolezza?
Davvero non so cosa ho scorto in quella scatola da Jimmy?
8

CLICK

LARRY, IRVING... VI HO CHIAMATI QUI STASERA PER PARLARE DELLA SITUAZIONE A CHINATOWN.
QUESTA STORIA È UNA POLVERIERA, E IO LA VOGLIO DISINNESCATA.
ORA NON MI SERVONO QUESTE STRONZATE, QUINDI... COMMISSARIO DAVIS, VOGLIO SUBITO TRE VOLTE LA PRESENZA DELLA POLIZIA NELLE STRADE.
D'ACCORDO, SINDACO.
SBATTI DENTRO CHIUNQUE SIA SOSPETTATO DI ATTIVITÀ TONG.

E, PROCURATORE, MI SERVE CHE TU FACCIA REGGERE ALMENO ALCUNE DI QUESTE ACCUSE, E CHE SIANO DURE.
DEVO DIRE, MI SEMBRI CALMO RIGUARDO A QUESTO CASINO.
NON È STATA TUA FIGLIA A TROVARE QUELLA DANNATA TESTA?

SÌ, SEMPLICEMENTE BARBARICO.
TROVO TUTTO L'AFFARE UNA PATETICA SECCATURA. SE QUESTE PERSONE INSISTONO A RIDURSI A BRANDELLI...
...PERCHÉ DIAVOLO NON SE NE RESTANO NEL LORO PAESE?

COME GLI ITALIANI E GLI IRLANDESI? SIAMO UNA NAZIONE DI IMMIGRANTI, LARRY.
PERSONALMENTE, ME NE INFISCHIO DELLE LOTTE INTERNE DI CHIUNQUE. MA NON VOGLIO SANGUE NELLE MIE STRADE.
CHIUNQUE SIA A SANGUINARE.
DEVO FORSE FARVI NOTARE CHE QUESTA SPECIE DI AGITAZIONE CIVILE CI FA FARE UNA BRUTTA FIGURA?
SOPRATTUTTO A TE, CHE L'ANNO PROSSIMO TI CANDIDI ALLA RIELEZIONE.
MOLTO BENE, ALLORA.
COMMISSARIO...
...TU METTILI SOLO DIETRO LE SBARRE E IL MIO UFFICIO FARÀ TUTTO IL POSSIBILE PER TENERCELI. QUALUNQUE COSA CI VOGLIA.
VA BENE COSÌ.
SIGNORI... È UN PIACERE VEDERE CHE SIAMO TUTTI D'ACCORDO. ORA, MI FATE COMPAGNIA CON UN WHISKY?
12

PRONTO, JIMMY. SONO DIAN. SCUSA... SE TI CHIAMO TANTO TARDI.
SPERO DI NON AVERTI SVEGLIATO.
PER NULLA, DIAN. HO AVUTO UN AFFARE STASERA TARDI.
MA CON QUESTA SONO DUE LE VOLTE CHE PARLIAMO, QUESTA SETTIMANA.
MI STAI VIZIANDO.
ALLORA, CHE NE DICI DI QUESTO? VOLEVO SAPERE SE POSSIAMO ANTICIPARE LA CENA. CHE NE DICI DI DOMANI SERA, INVECE DI VENERDÌ? DICIAMO, ALLE OTTO AL WALDORF? SARÀ UNA MERAVIGLIA.
AH, SEI TU UNA MERAVIGLIA, DIAN.
ALLE OTTO, ALLORA. E CONTERÒ LE ORE.
DIAN, CO...?
MERAVIGLIOSO! CI VEDIAMO!
OH, CIAO, PAPÀ. NON TI HO SENTITO ENTRARE.
AVEVO UNA RIUNIONE COL SINDACO. CHI CHIAMAVI A QUEST'ORA DI NOTTE?
OH, FACEVO PROGRAMMI PER DOMANI SERA. HO UN APPUNTAMENTO...
13

...CON JIMMY CHAN.
A CHINATOWN?!
ASSOLUTAMENTE NO!! NON CON TUTTA QUESTA... GUERRA GIALLA...
PAPÀ, CHI HA MAI PARLATO DI CHINATOWN?
ORA JIMMY NON VIVE LONTANO DA QUI.
E ANDREMO AL WALDORF. CONCORDERAI CHE È UN LUOGO SUFFICIENTEMENTE SICURO.
BEEEH... ANCORA NON MI PIACE.
QUEL GIOVANOTTO È UN TIPO LOSCO! POTREBBE ADDIRITTURA ESSERE COINVOLTO IN QUESTA SPORCA QUESTIONE. MA... PROBABILMENTE TU TROVERESTI ECCITANTE IL TUTTO.
OH, AVANTI, FA' PURE COME VUOI, DIAN...
SEMBRA CHE FAI SEMPRE COSÌ!
DAI, PAPÀ...
ALLORA, BENE.
Non sarei stata tanto arrabbiata se non avesse avuto ragione. Jimmy poteva essere coinvolto. Dovevo saperlo.
14

A DIAN, LA CUI BELLEZZA È EGUAGLIATA SOLO DA... BE', NULLA CHE ORA MI VENGA IN MENTE.
JIMMY... LO SAI CHE L'ADULAZIONE NON BASTA PER FARMI ARROSSIRE. E DI SICURO NON BASTA UN SOLO BICCHIERE DI CHAMPAGNE.
RICORDO MOLTO BENE COSA TI FA ARROSSIRE...
MASCALZONE.
BE', SE NON È UNA FORTUNATA COINCIDENZA! BUONA SERA, DIAN.
JIMMY, POSSO RUBARTI PER UN MOMENTO SOLO... DETTAGLI IMPORTANTI.
MR. ROSS...
MA CERTO, HERMAN.
DIAN, NON TI SPIACE?
NO. FA' PURE.
Sembrava che il fato cospirasse per impedirmi di stare di nuovo troppo vicino a Jimmy.
BE', DI NUOVO SALVE, "STRANIERA".
SEMBRA CHE STIA DAVVERO DIVENTANDO UN'ABITUDINE.
WESLEY! CHE... CHE VUOI DIRE?
15

BE', IL FATTO CHE CI INCONTRIAMO SEMPRE, NATURALMENTE.
OH! SÌ... SÌ, CERTO. CHE CI FAI QUI STASERA?
UN APPUNTAMENTO?
AH, NON È IL MIO PROGRAMMA.
NO, CENO CON UN VECCHIO COLLEGA DI MIO PADRE. È PROFESSORE DI STUDI ORIENTALI ALLA COLUMBIA, E DI TANTO IN TANTO MI DÀ CONSIGLI SUL NOSTRO MERCATO STRANIERO. E TU?
BE', IO HO UN APPU- LUPUS IN FABULA!
JIMMY SHAN... WESLEY DODDS.
NON CI SIAMO GIÀ CONOSCIUTI...?
QUASI. MA NON VOGLIO DISTURBARVI. VI LASCIO TUTTI E DUE A GODERVI LA VOSTRA SERATA.
BUONA SERA.
CHE TIPO SERIO.
SA ESSERLO.
SCUSA SE TI HO ABBANDONATO COSÌ. LO SO CHE HERMAN SA ESSERE PIUTTOSTO BRUSCO.
OH, NON TI PREOCCUPARE. L'IMPORTANTE È CHE TU SIA DAVVERO MIO PER IL RESTO DELLA SERATA.
PER TUTTO IL TEMPO CHE DESIDERI. PERSINO FINO A DOMANI.
SU QUESTO, VEDREMO...
16

COTTON CLUB
EDIZIONE STRAORDINARIA!
EDIZIONE DELLA NOTTE! PRENDETE L'EDIZIONE DELLA NOTTE!
VOGGHIO UNA.
EI, EI, 'O DETTO CHE VOGGHIO UNA.
EDIZIONE STRAORDINARIA!
FILA, PUZZONE. PORTI SCALOGNA AGLI AFFARI. SMAMMA!
VOGGHIO 'L GIORNALE. PRENDI SOLDI.
AMICO, VATTENE...
YYAAH!
DA' A GUEST'UOMO IL SUO GIORNALE, RAGAZZO.
E TU TIENI IL CULO LONTANO, ZIO TOM.

VOLTO - Un'altra consegna necessaria il prima possibile. Pagamento già inviato.
CERCHI UNA COMPAGNA?
ODIO DIRTELO, JUNIOR, MA LAVORO SOLO DI TESTA.
UNO ALLA FRANCESE, TRE ALLA GRECA.
OH, SEI TU, QUELLO TURBOLENTO CON LE SUE GROSSE CORDE.
PER COLPA TUA, IN QUESTI GIORNI SONO IN GINOCCHIO! BE', PER TE NON SONO APER-
EHI.
EHI, STA' LONTA-NO!! IO...
< QUESTO È SUL CONTO DI QUALCUN ALTRO. >
18

A cena, Jimmy è riuscito ad evitare ogni mio tentativo di avere informazioni sui Tong. Eppure, per quanto fossi frustrata, non si può negare quel suo fascino.
Il suo senso del piacere è così contagioso.
GRAZIE, JIMMY. È STATA DAVVERO UNA GIOIA.
È LA GIOIA CHE PROVO IO NEL RIVEDERTI. E... E VORREI CHE NON DOVESSE CONCLUDERSI QUI.
JIMMY, IO...
LE SERATE CON TE SONO SEMPRE STATE MAGICHE, DIAN. MI MANCA LA TUA FRAGRANZA, LA TUA PELLE.
VA BENE.
AH?!
SCUSATEM... EHI!!
DIAN! COS'È... COS'È QUESTO?
BUONA SERA, SIGNORE. È UN PIACERE RIVEDERLA.
CI SCUSI SE... L'ABBIAMO DISTURBATA.
MA, INSOM-MA...
19

PAPÀ!
CHE C'È? CHE SUCCEDE? PERCHÉ CORRI VIA A QUEST'ORA DELLA NOTTE?
HMM...? BE', C'È STATO UN ALTRO OMICIDIO TONG, ECCO PERCHÉ. STAVOLTA È TOCCATO A UNA PROSTITUTA.
IL SUO CORPO SENZA TESTA È STATO SCOPERTO UN'ORA FA.
SPERO PROPRIO CHE TU ORA ABBIA INTENZIONE DI RESTARE A CASA STANOTTE...
DA SOLA.
UN SAGGIO CONSIGLIO... OLTRE CHE UN SEGNALE PER DARE LA BUONANOTTE. A PRESTO, DIAN.
LA DISCUSSIONE IN ARRIVO PUÒ ATTENDERE FINO A DOMANI. VADO DI FRETTA.
DEVI ANCHE RIMBOCCARMI LE COPERTE, PAPÀ?
SÌ! SERIA, DIAN. E CHIUDI A CHIAVE LA PORTA.
UOMINI.

< CHIUDI LA PORTA LENTAMENTE, ZHANG CHAI LAO. VORREI PARLARTI IN PRIVATO. >
< CH-CHI SEI? >
< IO NON SONO DEGLI HUO YIBAI. >
< ALLORA, COSA... VUOI...? >
< CERCO L'ASSASSINO CHE PRENDE TESTE COME TROFEI. E SO CHE I LEI FENG SI PREPARANO ALLA GUERRA. PERCHÉ? >
< IO SONO CONTRARIO A QUESTI PIANI. >
< QUALCUNO COLPISCE ENTRAMBE LE FAZIONI PER INNESCARE QUESTE REAZIONI. IO VOGLIO SCONSIGLIARE LA GUERRA AI LEI FENG, MA UNA SPIA- >
< ERO IO L'INTRUSO IN CASA DI HSU CHANG. >
< MA PERCHÉ CERCHI QUESTO ASSASSINO? >
< PER SCAGLIARLO NEL VELO DELLE OMBRE... DOVE I SUOI MALVAGI APPETITI LO CONSUMERANNO. >
< DI AI TUOI SUPERIORI CHE SANDMAN DÀ LA CACCIA ALLA BESTIA CHE LI TORMENTA. COMBATTERE TRA LORO È UN SUICIDIO BELLO E BUONO. >
< PERCHÉ NESSUNO PUÒ SFUGGIRE AL SOGNO OSCURO DI SANDMAN. >
21

< AHHHHHH... >
HONK

HOTEL
PROPRIO BENE, PROPRIO BENE, SPLENDIDO...
...QUESTA DOVREBBE ESSERE L'ULTIMA PER UN PO'.
E ORA POSSIAMO FINALMENTE MOLLARE QUESTO POSTO DI MERDA.
TORNARE A CASA.
OH, SI, TESORO MIO.
CONGRATULATI CON LO SPLENDIDO TE STESSO.
NON TI SFUGGE MAI NIENTE.
23

SEI IMPLACABILE.
P-P... MMFF...
POTENTE!
FOVTE!
E SEI TANTO, TANTO CAVINO.
S-SPLENDI-DO...
IO...
P-P-PIANO, OVA, TEGOVO...
NON C'È MOTIVO DI PEVDEVE LA TESTOLINA...
OH, NO, NO, NO.
PVOPVIO NO.

CITY MORGUE
EHI!
EHI!...
CHI È LÀ?!
VA BENE, FURBONE, FERMATI DOVE...

IL VOLTO

TERZO ATTO

MATT WAGNER
TESTI

JOHN WATKISS
ILLUSTRAZIONI

DAVID HORNUNG
COLORI

SHELLY ROEBERG
ASS. EDITOR

KAREN BERGER
EDITOR

TH-DUNK
SKREEEE
< ANNH...! (koff, koff) >
HSSS... (koff, koff) HSSSS... >
< HSU CHANG!! >
< HACK! (koff, koff, koff) >
< A... APRI! EHI?! (hack, koff) APRI (koff, koff, koff) >
< CHE C'È?! CHI OSA DISTURBARE QUESTA CASA...?! >
< ZHANG CHAI LAO! CHE VUOI?! >
< HSU CHANG!! >
< KOFF! KOFF! DEBBO PARLARE CON HSU CHANG! IMMEDIATAMENTE! >
< IMPOSSIBILE. L'ORA È- >
< PORTO NOTIZIE DEL-L'ASSASSINO! (koff, koff) >
3

« ONOREVOLE HSU CHANG... »
« POCHE ORE FA SONO STATO... AVVICINATO DA UN UOMO CHE AFFERMA DI ESSERE L'INTRUSO TROVATO IN CASA TUA ALLA VIGILIA DELLA GUERRA, UN UOMO MASCHERATO. »
« ANCHE SECONDO LUI QUESTI ASSASSINI NON SONO OPERA DEGLI HUO YUBAI, SONO OPERA DI UNA TERZA POTENZA, UNA POTENZA MALIGNA. »
« HSU CHANG, QUEST'UOMO NON HA CERCATO DI FERIRMI, E DICE DI DARE EGLI STESSO LA CACCIA ALL'IGNOTO ASSASSINO. »
« IO GLI CREDO. »
« LA TUA SUPPLICA È SINCERA, ZHANG CHAI LAO, MA LA TUA FIDUCIA È MAL RIPOSTA, PERCHÉ DOVREI FIDARMI DELLE PAROLE DI UN UOMO CHE NON VUOLE MOSTRARE IL SUO VOLTO... »
« ANCORA UNA VOLTA, VI CHIEDO DI ACCANTONARE LA VOSTRA DICHIARAZIONE DI GUERRA. ASCOLTIAMO L'AVVISO DELL'UOMO MASCHERATO PRIMA DI DISTRUGGERE NOI STESSI. »
« E CHE AMMETTE DI AVER FATTO IRRUZIONE IN CASA MIA? »
« DUNQUE IL MONDO INTERO DEVE ESSERE CONSIDERATO NOSTRO NEMICO?! L'OCCIDENTE CI HA FORSE RESI TUTTI DEI SELVAGGI?! »

< SEI ANCORA GIOVANE, ZHANG CHAI. >
< E IN QUANTO TALE, VEDI IL MONDO COME DOVREBBE ESSERE. ALCUNE ORE FA È STATO COMMESSO UN ALTRO OMICIDIO... >
< UNA LUCCIOLA. >
< LO SO. MA QUESTO NON CONDANNA GLI HUO YUBAI. COME HO GIÀ DETTO... >
< CRESCENDO, AMICO MIO, IMPARERAI. NON È IL MONDO CHE CI RENDE DEI SELVAGGI. >
< SIAMO SUFFICIENTI NOI. >
AAAAAAA...
< LEI PING! N... OH NO. NO. NO. >
< PICCOLA MIA... >
< N-N= NOH... >
< (sob) TI... TI PREGO DI SCUSARE LA MIA VERGOGNA... OH... OH... ONOREVOLE... HG-HG-HGU CHANG... >
5

SSSSSSS
6

BZZZZ
Il giorno successivo, dovevo cercare di vedere Jimmy. La scenata di papà era stata imperdonabile.
COSA C'È...? OH... SEI TU.
Ma le cose erano molto peggio di quanto potessi immaginare.
JIMMY! BUON DIO, STAI BENE? IO... IO...
SHTO BENE, DIAN.. SHONO.. SHON STANCO.. COSHA VUOI?
BE', VOLEVO SCUSARMI PER... PER IERI SERA E...
NON MI FREGA NIENTE! DIAN, PER FAVORE... VATTENE...
NO! JIMMY, NON È DA TE. CHE C'È? LO SO CHE A VOLTE PAPÀ...
DIAN, HO DETTO CHE NON MI FREGA. ENTRA. VATTENE. NON MI FREGA...
LASCIAMI A RILASSARMI NEL MIO PALAZZO.
IL MIO GRANDE E DANNATO PALAZZO DI GHIACCIO.
CON LA SUA REGINA DELLA NEVE.
7

OH, PIANTALA CON LE STRONZATE IPOCRITE, JIMMY!
ERI TANTO ORGOGLIOSO DI QUESTO APPARTAMENTO, ORA CHE C'È CHE NON VA?!
TUTTO.
NON VA IL MIO COLORE. NON VA LA MIA CLASSE. NON VA LA MIA FILOSOFIA.
NON VA QUESTO FIGLIO DI...
JIMMY, NON CAPISCO. NON RIGUARDA NEMMENO NOI? È... È PER GLI OMICIDI TONG?
I TONG!
BAH! MARCHIATI COME BANDITI PER AVER SODDISFATTO I DESIDERI DEI BIANCHI. L'UNICO MEZZO DI SUSSISTENZA ADEGUATO CHE IL TUO MONDO CI CONCEDE!!
NON USARE CON ME QUESTA AUTOCOMMI-SERAZIONE DA TEATRANTE!!
IL VOSTRO OPPIO. IL VOSTRO GIOCO D'AZZARDO. LE VOSTRE PUTTANE. QUELLA RAGAZZA ASSASSINATA IERI SERA...
QUELLA RAGAZZA INNOCENTE...
BE', NON L'HO UCCISA IO!!
QUELLA RAGAZZA ERA MIA SORELLA...
8

AVEVA SOLO QUINDICI ANNI.
JIMMY, IO...
DIAN, ANCORA UNA VOLTA, PER FAVORE... VA' VIA. E LASCIAMI IN PACE.
IO... IO VORREI DAVVERO RESTARE.
NO.
Non attesi l'ascensore ma corsi giù per le scale. Non sopportavo di fermarmi mentre me ne andavo.
Se mi fossi guardata indietro, sarei stata sommersa insieme a lui.
Sommersa in una furiosa marea di odio.
9

E come accade spesso di recente, quando il mondo sembra troppo nero e turbolento...
KNOCK KNOCK
Mi rivolsi all'unico in grado di calmarmi. Di farmi riflettere.
MISS BELMONT, BUONA SERA.
BE', SÌ, MA.... BE', SI STA... BE', SI STA RITIRANDO PER LA NOTTE...
SALVE, HUMPHRIES. DEVO PARLARE CON MR. DODDS. È A CASA?
MA È COSÌ PRESTO. PERCHÉ NON MI ANNUNCIA?
MI SPIACE, MISS, MA IO...
NON TI PREOCCUPARE, HUMPHRIES. BUONA SERA, DIAN.
WES! SCUSA SE PIOMBO DI NUOVO QUI A QUESTO MODO...
SCIOCCHEZZE, DIAN. VOGLIAMO SEDERCI?
SÌ. SÌ, GRAZIE.
È... È PER IL MIO AMICO, JIMMY.
SUA... BE', JIMMY SI È FATTO STRADA PARTENDO DA UMILI NATALI, E DA QUALCHE TEMPO MI CHIEDEVO SE SIA MAI STATO IMPLICATO COI TONG DI CHINATOWN.
SE ERA POVERO, DIFFICILMENTE POTEVA EVITARLO.
I TONG SONO L'UNICA OPPORTUNITÀ PER GLI ORIENTALI, IN QUESTO PAESE.
10

PROSEGUI.
BE', IERI SERA C'È STATO UN ALTRO OMICIDIO A CHINATOWN. UNA RAGAZZA. UNA PROSTITUTA.
ERA LA SORELLA DI JIMMY.
OH, DIAN, MI SPIACE. COME STA ORA?
NON TANTO BENE. MA HA PRATICAMENTE AMMESSO DI ESSERE ATTIVO NEI TONG, ORA.
NE SEI SICURA?
QUASI SICURA. NON CAPISCI. STASERA HO VISTO IN LUI UN'AMAREZZA CHE NON AVEVO MAI VISTO PRIMA. E NON SOLO IL DOLORE. L'ODIO.
ALL'IMPROVVISO, RIUSCIVO A CREDERE A TUTTI I SOSPETTI DI MIO PADRE...
NE HAI GIÀ PARLATO A TUO PADRE?
SUPPONGO CHE DOVRÒ. NON... NON MI ANDAVA DI AFFRONTARE QUESTO FATTO, MA ORA NON POSSO IGNORARLO.
UNA BUONA DORMITA POTREBBE ESSERTI D'AIUTO.
FORSE.
È QUELLO CHE STO PER FARE ANCH'IO. SOGNI D'ORO, DIAN.
BUONA NOTTE, WES. E GRAZIE.
LE SUE COSE, SIGNORE...
11

OKAY, ANDIAMO! APRI! LO SAPPIAMO CHE VIVI DI SOPRA!!
WHAM WHAM WHAM
POLIZIA!! APRI!
MEDICAL SUPPLIES
ANDIAMO! SIAMO DELLA POLIZIA!
VI PREGO, VI PREGO!! I VICINI... SIAMO CHIUSI!
DETECTIVE BURKE, POLIZIA DI NY. CI SERVE L'ACCESSO AGLI ARCHIVI DELLE VENDITE, E QUINDI ORA SEI APERTO.
MA-
TU NON C'ENTRI, PAPARINO. C'È UN NESSO CON GLI OMICIDI DI CHINATOWN. IL MEDICO LEGALE HA DETTO CHE IN DUE DI QUELLI È STATA USATA UNA SEGA CHIRURGICA.
MA CHE IL TIZIO CHE L'HA USATA NON ERA UN DOTTORE.
CI SERVONO I DATI DI TUTTI I TUOI CLIENTI SENZA UNA LICENZA MEDICA.
MA, VOI, EHHH... NON AVETE UN MANDATO?
BE', POTREI SFONDARE LA PORTA CON UN CALCIO. MA MI FA MALE IL PIEDE. E POTREI ARRABBIARMI SE LO FACESSI.
NO, NO! VA BENE, ECCO, VISTO? LA APRO IO PER VOI!
HMM... DEVE ESSERSI FULMINATA LA LAMPADINA. PRIMA STAVO LAVORA...
McDANIELS, VIENI QUI CON LA TORCIA.
È VELOCE.
12

OKAY, ILLUMINA IN GIRO. LAGGIÙ.
ORA LAGGIÙ.
LENTO...
ECCO!
FATE FUOCO!
FOOOSH

AH... HACK! HACK...! KOFF!
REYNOLDS, BADA ALLA PORTA... KOFF... KOFF... KOFF!
GASP
ESCI FUORI DI LÌ!
GGAH!
ANNH...
FOOOSH
AACK...!
ANHHH...
(gasp!
ANH...
(koff, koff!
SO... (gasp) SONO TRE CHE TE NE DEVO... BASTARDO!! *koff, koff...*
THUD
14

È IN RITARDO, MR. SHAN.
ANDIAMO, BENSON, SONO SICURO CHE IL RAGAZZO ABBIA UNA BUONA RAGIONE, NON È COSÌ, JIMMY?
SÌ SIGNORE, MR. ROSS.
VI PREGO DI SCUSARE IL MIO RITARDO. UN'EMERGENZA IN FAMIGLIA HA SCOMBINATO I MIEI PROGRAMMI.
ORA, LE VOSTRE DOMANDE RIGUARDAVANO...
MA COME, L'EDIFICIO AGGIUNTO DI CUI AVEVAMO DISCUSSO L'ACQUISTO. DIMENTICHI CHE NE ABBIAMO PARLATO?
AH SÌ, NATURALMENTE...
BE', NON MI SONO MESSO ANCORA IN CONTATTO CON L'ATTUALE PROPRIETARIO, MA-
ESATTAMENTE, QUANDO AVEVI INTENZIONE DI FARLO, JIMMY?
VI... CHIEDO SCUSA PER L'INCONVENIENTE, SIGNORI.
MA RISOLVERÒ SUBITO LA QUESTIONE. STANDO COSÌ LE COSE, NON ABBIAMO PROBLEMI, VE LO ASSICURO.
AHH... MI RINFRESCHEREBBE LA MEMORIA RIGUARDO L'INDIRIZZO?
15

6 Marzo, 1958... la sera dopo, cercai di discutere con papà sull'argomento Jimmy. Ma non riuscivo a distogliere la sua attenzione da Fibber e Molly.
NON QUELL'ARMADIO, McGEE!
AHA-HA-HA-HA-HAAAA!
O forse non ero ancora convinta a sufficienza.
RING RING RING
VADO... HEH, HEH... VADO IO, DIAN. OH, QUEL PROGRAMMA... HEH...
mdk, mffk, dmrfoumf, safdie slf... COSA?!
OH, McGEE!
SANDMAN?! ALLORA SA TUTTO DEI DISORDINI DI CHINATOWN!
DANNAZIONE! L'ULTIMA COSA CHE CI SERVE ORA...
"...È CHE QUALCUN ALTRO FICCHI IL NASO IN QUEL PASTICCIO."
16

SOGNI D'ORO.
FOOSH
SEI TU AVERY SHOALS?
N-NO.
PERCHÉ QUESTO UFFICIO È VUOTO? PER QUALE MANOVRA FA DA COPERTURA?
N-NON LO SO. FACCIO IL CORRIERE.
PRENDO LA POSTA, LA PORTO ALL'ARMADIETTO DELLA CENTRAL STATION.
DIMMI IL NUMERO E DORMI.

VOLTO: Si richiede un incontro.
Stasera al Metropolitan. Palco 32.
ECCOMI, CULO DI LARDO.
COSA VUOI?
CE NE SERVE UN ALTRO.
E STAVOLTA NIENTE RAGAZZE. A QUEGLI OCCHI A MANDORLA NON GLI FREGA UN CAZZO DELLE LORO DONNE.
UN INTRALLAZ-ZATORE DI MIDTOWN. SI CHIAMA JIMMY SHAN.
FALLO FUORI.
NON SAPEVO TI PIACESSE LA MUSICA, CULO DI LARDO.
NON SAI NIENTE DI ME, AMICO.
GRAZIE A DIO.
FA' IL VERSAMENTO, CULO DI LARDO. MA QUESTO SARÀ L'ULTIMO.
18

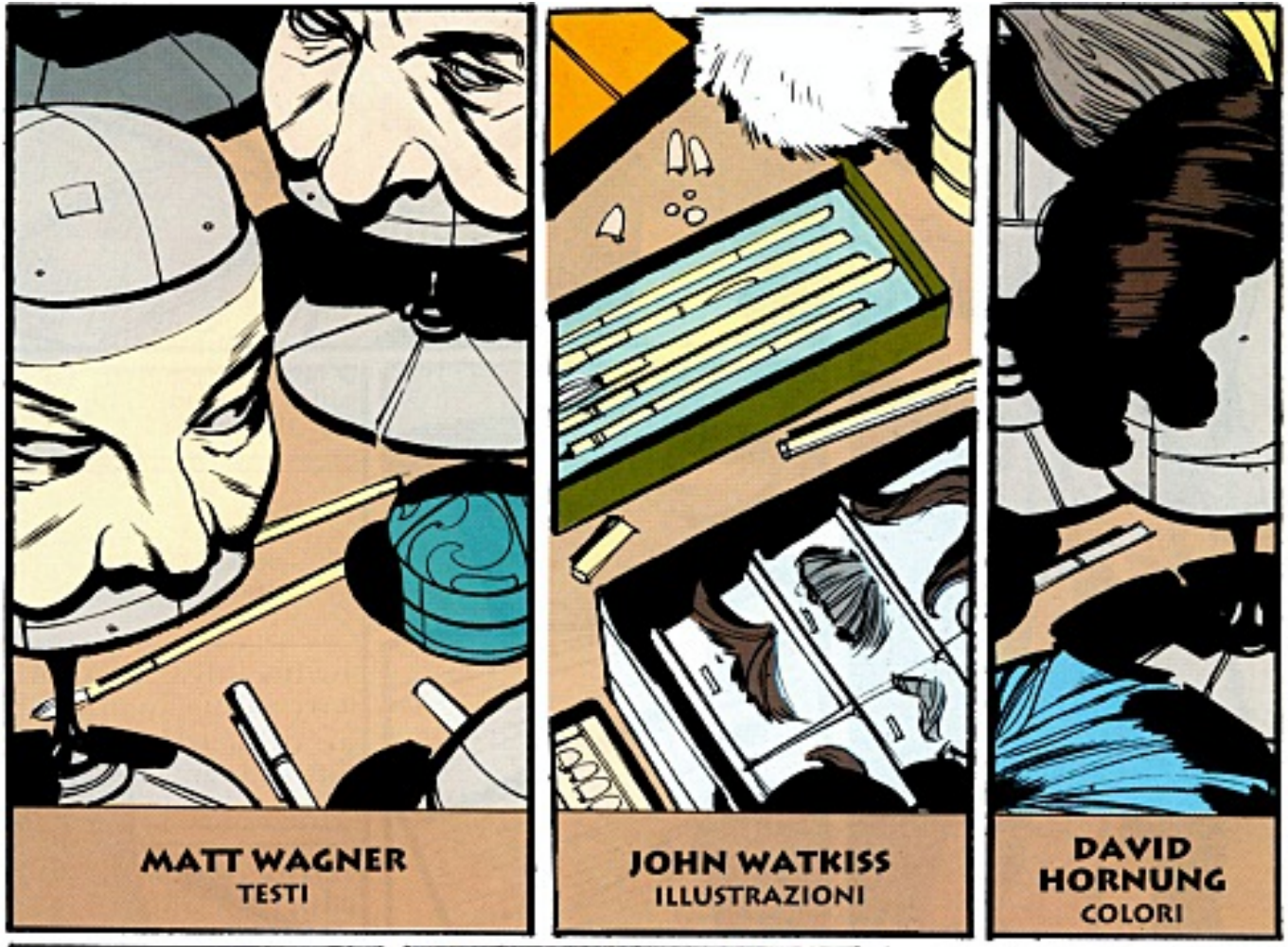
K-CHCK
KLECK--

TINK TINK TINK
TINK TINK
TINK
TINK
TINK
TINK
TINK
TINK
TINK
TINK
TINK
21

WHAM

Oh Dio, tremo ancora quando ci penso.
E se non avessi deciso di seguirlo? E se avessi tradito Jimmy, seguendo la mia prima intenzione?
Se l'avessi detto a papà?
Ancora mi sorprende che non mi abbia notato.
Insomma, è ovvio che là in mezzo spiccassi enormemente.
Nel mercato interno. Dove la povertà si mostra allo scoperto. I bambini per strada. I ratti dappertutto.
Mio Dio, le cose che ho visto.
E che Jimmy non sembrò neanche notare.

JIMMY!!
‹ GASP! ›
THUNK
OMMIODDIO...
JIMMY...
OMMIODDIO...
E poi vidi il sangue sulla sua testa.
Vivace contro le ombre e lo squallore. Non ricordavo neanche di aver deciso di portare con me la pistola.
Ma, Dio... Oh, Dio... grazie a Dio l'ho fatto.
JIMMY!!
KRAK
II-YAAA-GGHHHH!!
OMMIODDIO...
DIAN?!
COSA CI... CHIAMA... IO...
ANHH...
AIUTO!
AIUTO! QUALCUNO MI AIUTIII...!



MATT WAGNER
TESTI

JOHN WATKISS
ILLUSTRAZIONI

DAVID HORNUNG
COLORI

SHELLY ROEBERG
ASS. EDITOR

KAREN BERGER
EDITOR

IL VOLTO

ULTIMO ATTO

VOLTO: Si richiede un incontro. Stasera al Metropolitan. Palco 32.

Sarà sembrato strano a chi ha risposto alle mie grida d'aiuto... una donna bianca inginocchiata a fianco di un Orientale sanguinante. Ma al diavolo cosa pensava la gente!
SONO QUI, JIMMY.
DIAN... COSA... COSA È SUCCESSO? NON RICO-
SHHH...
STA' TRANQUILLO. SE... SEI STATO ASSALITO.
OH SIII... ORA RICOR-DO.
E POI... C'È STATO UNO SPARO.
SONO... SONO STATA IO. TI HO SEGUITO QUI DAL TUO APPARTAMENTO. NON SAPEVO COSA STAVO FACENDO, IO... DOVEVO SOLO ESSERE SICURA CHE STESSI...
TU?
TU MI HAI SEGUITO?!
JIMMY, HANNO DETTO CHE DEVI STARE FERMO.
DIAN, STA' ZITTA!
SONO FORSE UN BAMBINO A CUI DEVI BADARE?!
3

NON HO BISOGNO DI ESSERE PROTETTO DALLE DONNE, DIAN! O PAPÀ BELMONT HA FINALMENTE VINTO IL SUO CASO? STAVI... MNGHH... STAVI SPIANDO GLI SPORCHI SEGRETI DELL'UOMO GIALLO?
JIMMY, NO! IO-
"JIMMY." HA! NEMMENO RICORDI IL MIO VERO NOME, È COSÌ? VATTENE AL DIAVOLO, REGINA DELLA NEVE.
SAPEVO CHE LA TUA ERA TUTTA ELEMOSINA E CURIOSITÀ.
OH, JIMMY...
VA BENE, SIGNORINA, QUESTE... QUESTE BAMBINATE SONO ANDATE AVANTI TROPPO A LUNGO!
PAPÀ!!

BMP B-BMP BMP BMP
SSSHHHHH IN
LAUGH CLOWN LAUGH
NNNGHH...
!!! !!! !!!
KLMP KLMP KLMP
YYYAAGGHH...
OH... OH, TESORO...
!!!...
NNNGGH...
CHE... CHE CI HANNO FATTO, PICCOLO MIO?
NNNGGH...
!!!
LON CHANEY
IN
HANNO... LEI... HA SPARATO AL NOSTRO SPLENDIDO CORPO... IL NOSTRO MERAVIGLIOSO...
...CORPO...
...POSSENTE... EH?!
STAI SOFFRENDO, SOGNO-
5

YYYAAARGGH!!
GGGPSX...
FOOSH!
IIIYYYAAGGH!!
LA NOSTRA FACCIA!
I NOSTRI OCCHI!
LAUGH CLOWN LAUGH
LA... LNSTRFACCIA...
LNSTRFACCIA ...
LANSTR...
GASP!
ACK-KOFF...
GASP KOFF KOFF
KOFF KOFF...
6

Mi rifiutai di parlare con papà per tutto il buio tragitto fino a casa. La situazione cambiò non appena entrammo a casa.
E INOLTRE...
NON SONO UNA BAMBINA!!
SAREBBE STATO UCCISO SE NON FOSSE STATO PER ME!
UNA BELLA LIBERAZIONE.
LO STESSO FATTO CHE SIA STATO ASSALITO INDICA IL SUO COINVOLGIMENTO! QUELLO SPORCO BASTARDO GIALLO...
PAPÀ!!
DICO SUL SERIO! GUARDA LA SUA INFLUENZA SU DI TE COSA TI HA FATTO, DIAN!
TI MUOVI FURTIVAMENTE NELLA NOTTE, RUBI IL MIO REVOLVER PER PORTATELO DIETRO...
MA AVEVI INSISTITO TU CHE IMPARASSI A USARLO!
SÌ, MA PER PROTEGGERE TE STESSA, NON PER PRENDERE LA LEGGE NELLE TUE MANI!!
COME UNA... UNA VIGILANTE DEBUTTANTE!!
OH, PAPÀ, ANDIAMO...
7

DA COME PARLI, SEMBRA CHE IO SIA "SANDWOMAN."
DIAN, NON ESSERE RIDICOLA. SEI MIA FIGLIA.
ORA, FORSE NON TI VIENE IN MENTE QUANTO POTREBBE DIMOSTRARSI DANNOSO CHE LA FIGLIA DEL PROCURATORE SIA IMPLICATA IN TALI QUESTIONI, QUINDI TI DEVO METTERE AGLI ARRESTI DOMICILIARI.
PAPÀ, TI PREGO, IO... TU...?
COSA?!
EGATTAMENTE CHE INTENDI CON...
AGENTE?
'SERA, SIGNORE.
STASERA MIA FIGLIA NON DEVE NÉ LASCIARE L'EDIFICIO, NÉ RICEVERE VISITATORI DI ALCUN TIPO. CHIARO?
SI, SIGNORE.
SLAM!
All'inizio non riuscivo a crederci.
Chiusa in camera mia come una dannata teenager! E che fossi dannata se dovevo strisciare dalla dannata finestra.
Dannazione! Dannazione! Dannazione!
8

BURLESQUE
OKAY?!
CAPITO TUTTO?!
RILEGGIMELO!
AH-HAH, SÌ, GIUSTO.
BENE.
ORA, QUESTO DEVE ANDARE SULL'EDIZIONE DELLA NOTTE. È MOLTO IMPORTANTE CHE LA PERSONA RICEVA QUESTO ANNUNCIO.
SÌ, SÌ, BUONANOTTE, BUONANOTTE... GESÙ!
TU! UN DOPPIO CICCHETTO DI WHISKY, NO! DAMMI LA BOTTIGLIA.
OKAY! OKAY! CRISTO, MI FAI MALE!!
ALLORA, ALTO E SCURO... SEI ANCHE BELLO DENTRO QUELLA GIACCA?
VEDIAMO...
ATTENTA, RAGAZZINA.
AVVICINATI TROPPO E POTREI STACCARTI LA TESTA A MORSI.
EH.
MASTICARTI IL CERVELLO E SPUTARE FUORI GLI OCCHI.
9

DOVE VAI, TESORO?
HOSPITAL
LA 231.
AH, SÌÌÌ, IL GIALLO.
NON PENSAVO CHE LI... PRENDESSI-MO.
DAVVERO? NON CONOSCO LA LINEA DI CONDOTTA. AH, BE', NON MI SECCA.
VORREI SOLO CHE PARLASSERO BENE IN INGLESE.
SÌ?
231
MMM. LA MAGGIOR PARTE DI LORO NON SONO MOLTO SVEGLI. MA, ALMENO, NON PUZZANO COME QUELLI DI COLORE.
BUONA FORTUNA...
GRAZIE. IO...
IO...
SANTO CIELO, I-IL PAZIENTE, È... È SPARITO!! È SCAPPATO!
231
10

SIGNORI, SIGNORI...
SONO QUI PER DISCUTERE DELLE VOSTRE PREOCCUPAZIONI SULLA... SITUAZIONE DI CHINATOWN. IN QUANTO LEADER DEGLI AFFARI LOCALI, COMPRENDO LA VOSTRA ANGOSCIA PER IL PERSISTERE DELLA VIOLENZA.
LE NOSTRE FORZE DELL'ORDINE STANNO PRENDENDO MISURE SEVERE CONTRO LE AGITAZIONI. METTEREMO UN FRENO A QUESTI DIAVOLI STRANIERI.

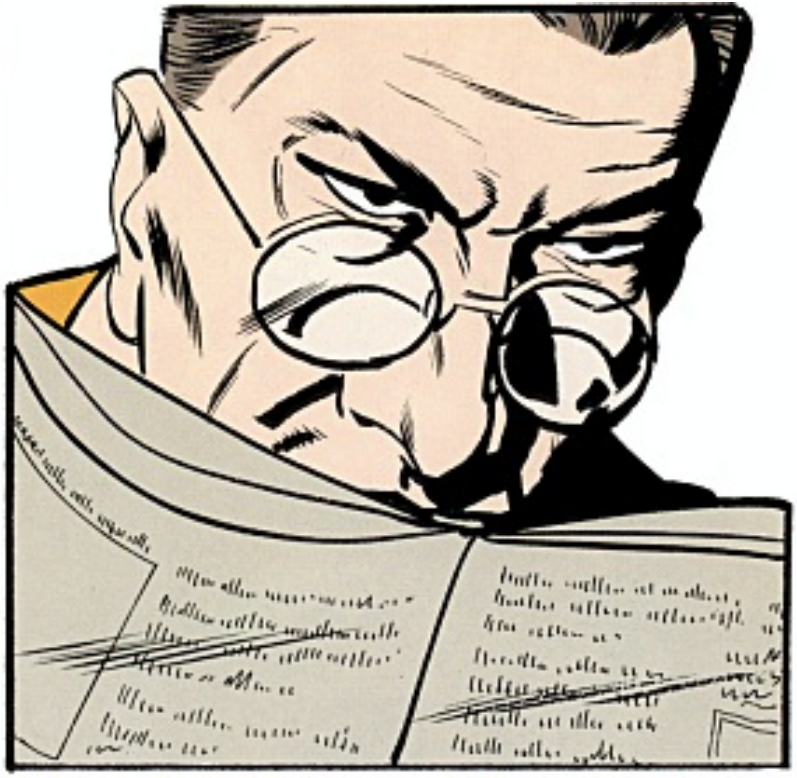
IL SINDACO È SOTTO UNA GRANDE PRESSIONE, HERMAN.
SENZA DUBBIO, SENZA DUBBIO. MA QUESTO NON AIUTA IL NOSTRO CASO.
CHIUNQUE SIA IN QUESTA STANZA CREDE CHE GLI ORIENTALI SIANO MENO CHE UMANI.

BE', NATURALMENTE, È QUELLO CHE INTENDO.
NON CHIUNQUE, AMICO MIO. NON FINCHÉ ESISTIAMO TU E IO.

LA NOSTRA SCUOLA NON È ANCORA MORTA, AMICO MIO.
NO. NON È ANCORA MORTA, BENSON.

"NON ANCORA."

PALLA DI LARDO: Necessario incontro stasera. Central Park Lake. Mezzanotte. Non fare tardi. – Il Volto



Più restavo seduta lì, a cuocere nella mia stessa casa, più ero sicura che a Jimmy servisse protezione.
Anche solo da se stesso.

HELP!!!
AIUTO! !!!!!!... STA... MI STA METTENDO LE MANI ALLA GOLA!! PER FAVORE... QUALCUNO...
MI AIUTI!!!!!!...

SINTONIZZATEVI LA SETTIMANA PROSSIMA PER L'ECCITANTE CONCLUSIONE DI QUESTO EPISODIO DI... SANCTA SANCTORUM!!
13

CHE GIA DANNATO, È MEZZANOTTE E VENTI E HA DETTO DI "NON FARE TARDI."
AUTISTA, CONTROLLA QUEL SENTIERO TRA GLI ALBERI, LUI E I SUOI DANNATI GIOCHI.

SI, SIGNORE.

È FORTUNATO CHE HO RISPOSTO AL SUO DANNATO ANNUNCIO. CRISTO, FA ANCHE FREDDO QUI.

EBBENE?
NIENTE.

HHMMFFF...
BASTA. ANDIAMO, AUTISTA. QUESTO SEGNA LA FINE DEL MIO RAPPORTO CON IL VOLTO.

QUANTO HA RAGIONE, SIGNORE...

« ZHANG CHAI LAO, NOOOOO!! TORNA INDIETRO, NON FARLO!! »
« LASCIAMI ANDARE, MADRE. DEVO... »
« NOO! LO SO CHE IL TUO CUORE RIBOLLE, MENTRE IL MIO SI SCIOGLIE, MA HAI L'ASSASSINIO NEGLI OCCHI!! »
« SILENZIO, MADRE! È UNA QUESTIONE DI ONORE... »
...E LA PISTOLA DI MIO PADRE LO REDIMERÀ!
« NOO! HO PERSO TUA SORELLA DUE VOLTE IN UNA SOLA VITA... TI PREGO, NON FARE DI ME UNA MADRE SENZA FIGLI, TI IMPLORO!! TI UCCIDERANNO!! »
JIMMY?
DIAN?! MI HAI SEGUITO DI NUOVO?!
NO.
QUANDO HO SAPUTO CHE ERI SCAPPATO DALL'OSPEDALE, HO PENSATO CHE SAREST VENUTO QUI. TI PREGO, JIMMY, DEVI CALMARTI. QUESTO... QUESTO NON È DA TE...!
OH, DAVVERO?
CHE NE SAI TU DI ME, DIAN? TU CONOSCI SOLO IL FASCINO E IL BENESSERE. IO SONO MOLTO PIÙ CRIMINALE DI QUEL CHE IMMAGINI.
PROPRIO COME TUTTI NOI "DIAVOLI GIALLI"! ORA, FUORI DAI PIEDI!!
« ZHANG CHAI LAO, TI PREGO...! »
JIMMY!
Per un momento, rimasi confusa... chi era davvero intollerante in questo pasticcio?
Papà, Jimmy o tutti noi?
15

CHAK!!
AAGH!
OH... DOLCE GESÙ, SEI TU...
PROPRIO COSÌ, CULO DI LARDO!!
M-MA PERCHÉ?! SEI STATO P-P-PAGATO...
DOPPIOGIOCHISTA.
MI HAI INCASTRATO! MI HAI FATTO SEGUIRE! ATTACCARE!
CO-COSA?! NO!!
ZITTO, BUGIARDO!!
HAI CERCATO DI RIPULIRE LE TUE SPORCHE TRACCE!
NON- NON SO DI COSA PARLI! TI-TI PREGO... IL BRACCIO...
16

E GLI UOMINI COME TE LO FANNO SEMPRE.
HMM...?
EH?
EH.
EH, EH, HA... HEH... AH, AH, AH!
AH! AH! AH!
IL VOLTO!!
TRADITO DA UNA MASCHERA!!
NON SO CHI TU SIA ORA, CULO DI LARDO...
MA NON HA COMUNQUE IMPORTA... EH?!!
17

« WU SUNG... SIGNORE DEGLI HUO YUBAI. »
« AUTORE DELLA MORTE DI MIA SORELLA! »
JIMMY...?
Non potevo lasciare che mi sfuggisse ora.
Non con tante cose non ancora dette.
Non con tanto odio tra di noi. Non con il suo dito sul grilletto di quell'odio.
18

YAAAHHH!!
ALLONTANATI DA QUELL'UOMO!

E METTI GIÙ LA TUA ARMA!!
GG-GGAGH!
E COSÌ CREDONO DI POTERCI CATTURARE, TESORO.

ALLONTANATI DA QUELL'UOMO! E NON DIVINCOLARTI.
N-GHAH!

MA!
MA NON CI CONOSCONO, EH, SPLENDORE MIO!
NON PUOI SFUGGIRE AL SOGNO OSCURO DI SANDMAN!

NON CONOSCONO...

...IL NOSTRO SPIRITO ASSOLUTO, LA NOSTRA RABBIA!! GGHAA...
SPLAASSH
GLLLGG...ss-spleennd... spl...
SMETTI DI DIMENARTI! TI TIRERÒ A RIVA...
CHANK!
NO... GLB... NON SANNO... GLGG...
...nieentllg... g... gloio... blo. lo...
A-AIUTO! C-CHI SEI?!
TI P-PREGO, IL BRACCIO...
FOOSH!
20

« WU SUNG!! »
«PREPARATI A MORIRE, FIGLIO DI UN CANE! »
« ZHANG CHAI LAO! BRUTTO IDIOTA!! MORIRAI UN SECONDO DOPO AVER PREMUTO QUEL GRILLETTO! »

« SONO PRONTO A MORIRE. »
JIMMY, NO!!

DIAN, TOGLITI DI MEZZO!!
JIMMY, RIFIUTO DI CREDERE CHE TU LO VOGLIA DAVVERO!
DOVRAI... DOVRAI SPARARE PRIMA A ME PER CONTINUARE.

BE? AVANTI. NON ODI ME QUANTO TUTTO IL RESTO DEL MONDO?

SMETTILA CON QUESTA PAZZIA!! FALLA FINITA! NON CAMBIERÀ LA MORTE DI TUA SORELLA! NON SEI UN ASSASSINO!

IO...
IO... DIAN, IO... MI SENTO USCITO DI SENNO.
MI SENTO GIÀ DI MORIRE...

SIGNORINA,
LA PREGO DI ALLONTANARE IL SUO AMICO, QUESTA FECCIA, DALLA MIA PRESENZA... SUBITO. O LE SUE SENSAZIONI DIVERRANNO REALTÀ!

JIMMY...?
ANDIAMO, DI QUA. PRENDIAMO UN TAXI E ANDIAMO DA TE. POSSIAMO PARLARE...
NO, DIAN.
MAI PIÙ.
NO!... IO... IO VOGLIO RINGRAZIARTI PER AVERMI VOLUTO TANTO BENE.
MI... SPIACE PER QUELLO CHE HO DETTO PRIMA... QUELLE COSE SU TUO PADRE, E COSÌ VIA.
MA TEMO DI DOVERTI DIRE ADDIO.
MA... MA, PENSAVO.. POSSIAMO...
NO, NON POSSIAMO.
CI SONO TROPPI ORRORI TRA DI NOI, DIAN, E PERSINO SE NON SONO FATTI DA NOI, SONO AL DI LÀ DELLA NOSTRA CAPACITÀ DI RIPARARLI.
TEMO CHE IL MONDO DEBBA CAMBIARE, PRIMA CHE CAMBIAMO NOI.
BENE, MICKEY...
...CHE NE DICI UN BEL CICCHETTO PRIMA DI ESSERE DI NUOVO SOMMERSI DAI GIALLI?
BUONA IDEA, TENENTE.
CHE NE DICE DI McSORLEY'S? È SULLA STRADA PER DOWNTOWN.
22

OTTIMO. CRISTO, VORREI CHE TUTTO 'STO CASINO FOSSE FI- EH?
CHE DIAVOLO È QUELLO?
SCOMMETTO CHE SO CHI È STATO QUEL QUALCUNO...
HA UN BRUTTO COLPO SUL BRACCIO. QUALCUNO LO HA BENDATO, MA È MEGLIO PORTARLO SUBITO IN OSPEDALE.
"SOTTO IL SUO VOLTO, SOTTO LA SUA PELLE È LA SUA ANIMA OSCURA E RIBELLE. IL MALE CONOSCE SOLO IL SUO DESTINO. DI CHINATOWN QUESTO È L'ASSASSINO."
FIRMATO "SANDMAN."
CHE MI VENGA UN COLPO!!
SÌ, PAPÀ?
CIAO, CARA.
VOLEVO... VOLEVO PARLARTI DI... DI TUTTO.
LA SITUAZIONE DI CHINATOWN SI È RISOLTA.
OH?
SÌ. E LA VITTIMA PIÙ GRANDE ERA PROPRIO LA COMUNITÀ ORIENTALE.
QUALCUNO CERCAVA DELIBERATAMENTE DI PROVOCARE UNA GUERRA TRA LE SOCIETÀ TONG.
VOGLIO... VOGLIO CHIEDERTI SCUSA...
CHI ERA IL COLPEVOLE DI TUTTO? IL RESPONSABILE DI TUTTE QUESTE MORTI?
23

È STRANO, MA ERA IL SOCIO DI HERMAN ROSS, ELDRIDGE BENSON, USANDO UN KILLER A PAGAMENTO.
LUI HA TRACCE ASIATICHE NEL SUO SANGUE, È L'UNICO A SAPERLO ERA UNO DEI CAPI TONG, UN UOMO DI NOME WU SUNG.
BENSON SPERAVA CHE WU SUNG RESTASSE VITTIMA DI UNA GUERRA SENZA RISERVE. SEMBRA CHE IL COUNTRY CLUB DI BENSON SIA ESCLUSIVO PER I BIANCHI. È CROLLATO E HA CONFESSATO TUTTO, DOPO ESSERE STATO CATTURATO DA SANDMAN.
DA SANDMAN?!
DOPO QUELLO CHE HO DETTO, BE', M-MI SENTO UN PO' STUPIDO ORA.
NO, PAPÀ. L'HAI FATTO PER I MOTIVI SBAGLIATI, MA JIMMY E IO ABBIAMO DECISO DI NON VEDERCI PIÙ.
QUALUNQUE COSA TU DECIDA VA BENE. A VOLTE TI AMO UN PO' TROPPO.
BUONA-NOTTE, CARA.
BUONA-NOTTE, PAPÀ.
RING RING
PRONTO?
WESLEY! SALVE! NO, NON TI PREOCCUPARE. ERO ANCORA IN PIEDI.
OH BELLA, SÌ. SONO LIBERA A CENA PER QUESTO WEEK-END.

FINE

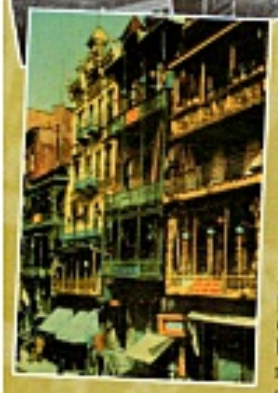
Cartoline da New York

Chinatown

di Leonardo Rizzi

Tong Yan Guy, la Chinatown di New York, il più grande quartiere cinese degli USA, è localizzata nel Lower East Side di Manhattan con i suoi 4 chilometri quadrati e la sua popolazione di 100.000 abitanti.

I primi cinesi di New York erano stati i pochi commercianti e marinai che l'avevano raggiunta a metà del XVIII secolo, ma fu solo a metà del XIX secolo che gli immigranti cinesi in America iniziarono a diventare più numerosi, attirati dalla California della *Corsa all'oro* del 1840-50, oppure portati lì come mano d'opera per la costruzione delle ferrovie *Central Pacific*. La maggior parte di essi arrivava pensando di lavorare per alcuni anni e guadagnare tanto da poter tornare in Cina, mettere su casa e sposarsi. Ma con la crisi delle miniere d'oro e il completamento della ferrovia, l'abbondante mano d'opera cinese nelle industrie tessili e del tabacco divenne una fonte di tensione per i lavoratori bianchi, che ritenevano gli orientali una minaccia per il loro lavoro. La violenza e la crescente discriminazione spinsero gli immigranti cinesi verso le grandi città dell'Est, dove le opportunità di lavoro erano maggiori e le diverse popolazioni potevano fondersi con maggiore facilità. Nel 1880, una parte del celebre e violentissimo sobborgo di Five Points di New York (descritto in modo cruento e iperrealistico da *Gangs of New York* di Martin Scorsese) divenne la casa di un migliaio di cinesi, compresi quelli sbarcati illegalmente nel New Jersey nel 1870 per lavorare nelle lavanderie, dando vita a un boom in quest'attività che divenne presto una caratteristica del quartiere, esotico e curioso agli occhi dei turisti, anche della stessa New York. Coll'aumentare dei visitatori a Chinatown, il business della ristorazione crebbe e furono aperti grandi e celebri ristoranti per i soli turisti, come il *Port Arthur Restaurant*, con un menu in inglese che offriva una versione americanizzata della cucina cantonese.



LA VITA

Sin dall'inizio, gli immigranti cinesi fecero gruppo a causa delle discriminazioni razziali, dato che solo i gruppi più numerosi potevano garantire una maggiore sicurezza. Al contrario di altri ghetti di immigranti, Chinatown era autosufficiente e aveva una struttura interna di associazioni governanti e aziende che fornivano lavoro, aiuti economici, servizi sociali e protezione, oltre che un servizio autonomo di informazione; prima del proliferare dei giornali, i *bugaoban*, le bacheche della comunità, vedevano affissi i messaggi più diversi, dalle notizie internazionali ai messaggi personali.

Chinatown continuò così a crescere e forni contatti e case sovraffollate per i pochi che immigrarono clandestinamente dopo l'entrata in vigore dell'Atto di Esclusione dei Cinesi del 1882, la reazione americana al crescente sentimento anti-cinese, al risentimento contro un popolo disposto a lavorare per più ore a salari più bassi della mano d'opera bianca. L'Atto proibì la naturalizzazione di qualsiasi cinese e impedì l'immigrazione di qualunque cinese non avesse uno speciale permesso di lavoro, compresi mogli e figli di quelli che già vivevano negli USA. L'Atto di Esclusione fu abrogato solo durante la II Guerra Mondiale, nel 1943, quando si rivelò una legge troppo razzista contro un alleato. La comunità iniziò a crescere lentamente, fino all'esplosione demografica successiva al 1968, che ha reso i fitti del quartiere tra i più alti di tutta la penisola di Manhattan.

UNA SOCIETÀ DI SCAPOLI

A Chinatown, il già forte squilibrio tra uomini e donne, tipico di ogni *primo* insediamento di immigranti, fu radicalmente peggiorato dall'Atto di Esclusione: nel 1900 a Manhattan c'erano solo un centinaio di donne contro oltre 7000 cinesi maschi. Questo panorama sociale alterato trasformò Chinatown in una società di scapoli, mentre le voci attribuite al quartiere come covo di fumerie d'oppio, prostituzione e schiavismo sessuale esacerbarono l'antagonismo dei bianchi contro i cinesi. Seguendo la loro tradizione, i cinesi di Chinatown costituirono associazioni e società per proteggere i propri interessi, e un'economia sotterranea presto permise a una mano d'opera priva di documenti di lavorare senza lasciare il piccolo quartiere.

Una struttura politica interna, composta dalla Chinese Consolidated Benevolent Association e da diversi tong presto cominciò a regolare la vita sociale ed economica della comunità: organizzava funerali, l'apertura di negozi e la mediazione delle dispute. La CCBA impose tasse su tutti i cinesi di New York e dominò Chinatown per buona parte del ventesimo secolo, rappresentandone l'elite, mentre i tong rimasero le associazioni protettive per i meno abbienti.

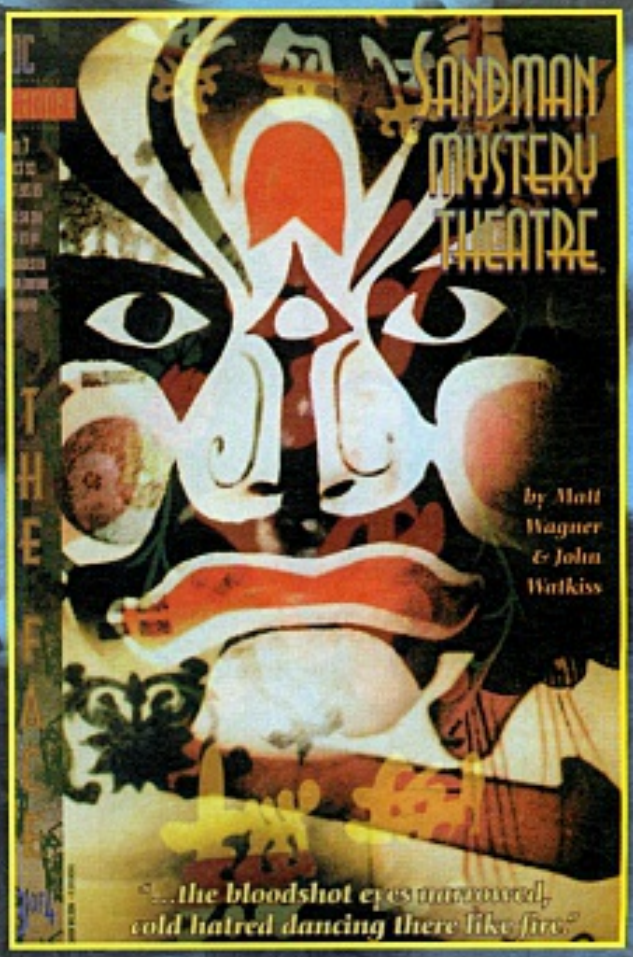
I TONG

I tong ebbero origine a San Francisco come "benevole" associazioni di mercanti con il fine di proteggere i cinesi americani in cambio di una tassa. Dal significato originario di "salotto", il termine tong passò a significare "società segreta impegnata in attività illegali". All'inizio del XX secolo, i membri dei tong comprendevano mercanti, lavandai e operai che pagavano tasse in cambio di sostegno economico e protezione fisica dai rivali d'affari e dalle forze dell'ordine. Gradualmente, i tong si svilupparono in una forma di crimine organizzato con interessi nei racket dell'oppio, del gioco d'azzardo e della prostituzione. Tra il 1870 e il 1880, Tom Lee, il capo del tong *On Leong* (Dragone Pacifico) fu di fatto il sindaco di Chinatown. Nel 1890, la formazione di un secondo tong, *Hip Sing* (Unione Prosperosa), inizialmente non considerato una minaccia, portò ad una feroce guerra tra le due associazioni. Guerra che sarebbe durata 30 anni e che avrebbe ucciso più di 350 persone in tutto il paese. Oggi, i tong *On Leong* e *Hip Sing* operano su scala nazionale, con grossi interessi nel gioco d'azzardo, nel riciclaggio, nell'estorsione, prostituzione, furto di nuove tecnologie e spaccio di eroina.

" ...come un gigantesco insetto, l'uomo mascherato scappò via, per svanire nella nebbia."

"...la lama morse profonda nella morbida carne della sua gola, spezzando i tendini cartilaginei . "

"...gli occhi iniettati di sangue si strinsero, e simile al fuoco vi danzava dentro un freddo odio."



" ...l'assassino avanzò, con un grugnito regolare sotto la sua carne lucida e asciutta."

sandman mystery theatre

Tarantula (1)*
(Wagner, Davis)
112 pag, col, L. 12.000 - € 6,20

Il Bruto (3)
(Wagner, Seagle,Taylor)
104 pag, col, L. 14.000 - € 7,23

La Vamp (4)
(Wagner, Seagle, Davis)
104 pag, col, L. 12.000 - € 6,20

Lo Scorpione (5)
(Wagner, Seagle, Davis)
104 pag, col, L. 14.000 - € 7,23

Dottor Morte (6)
(Wagner, Davis, Seagle, Locke)
104 pag, col, L. 14.000 - € 7,23

La Notte del Macellaio (7)
(Wagner, Davis, Seagle)
104 pag, col, L. 16.000 - € 8,26

---

dello stesso autore

House of Secrets

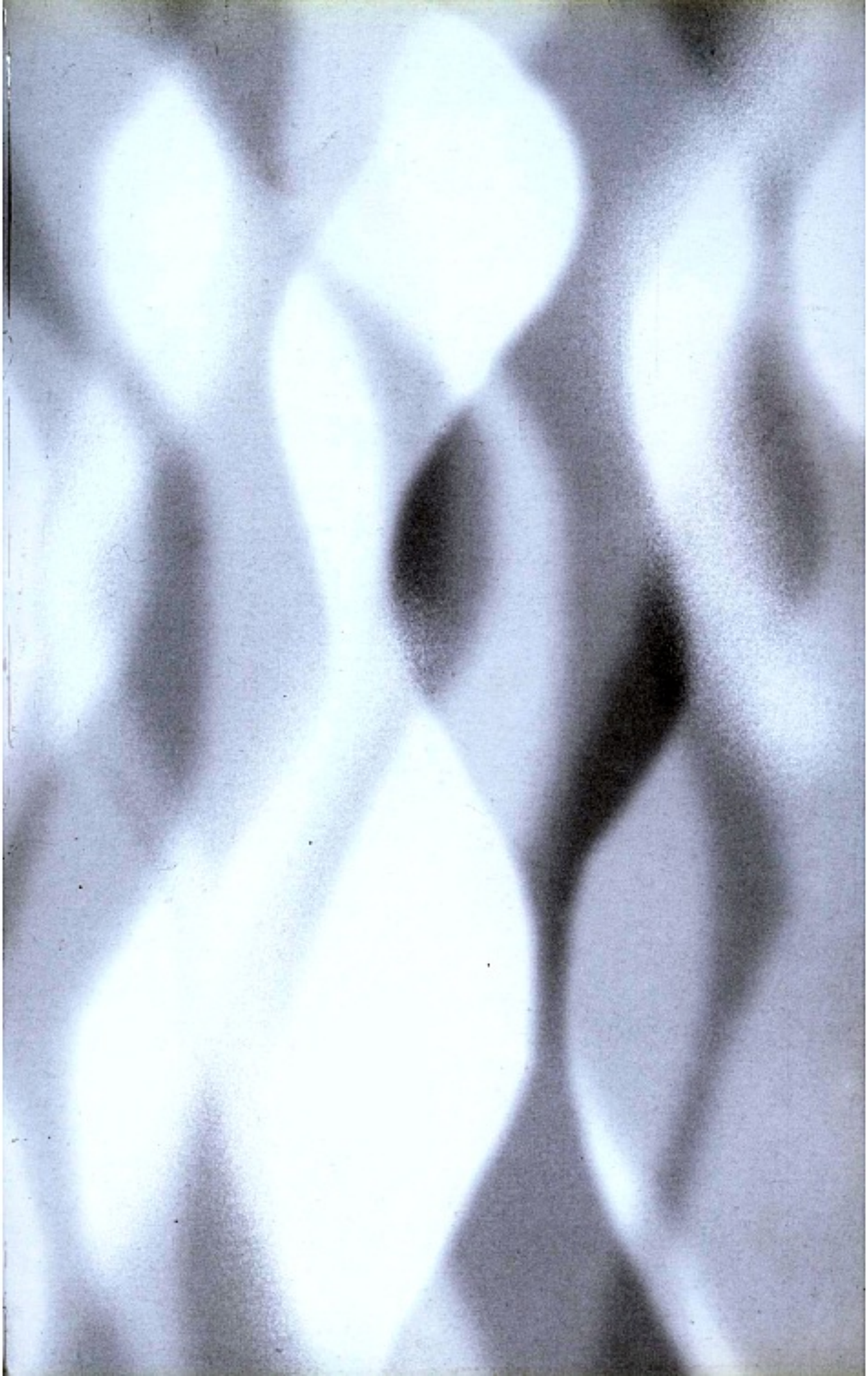
Fondazione
(Seagle, Kristiansen)
128 pag, col, L. 14.000

Primo Piano
(Seagle, Kristiansen, Fegredo)
128 pag, col, L. 14.000

Il Libro della Legge
(Seagle, AAVV)
160 pag, col, L. 22.000

Altre Strade
(Seagle, Kristiansen, Pander Bros)
104 pag, col, L. 15.000

Puoi richiedere tutto presso: MAGIC PRESS - Zona Industriale - via Ragusa, 18 - 00040 Pavona (Roma) a mezzo vaglia postale oppure tramite c/c Postale N° 97011001, aggiungendo al totale dell'ordine £. 10.000 per contributo spese di spedizione. Ordini mediante fax e lettera non verranno presi in considerazione.
Distributore esclusivo per le fumetterie: Pegasus Distribuzione Srl - infoline: 031/8328836



E' il 1930
e New York non è meno
pericolosa di oggi, solo molto più intrigante.
Le oscure e tortuose strade di Chinatown
nascondono mille intrighi, per i turisti e per
i suoi stessi abitanti.

Quando ad un crocicchio viene ritrovata una testa
mozzata, i vari *tong* che controllano gli affari leciti
ed illeciti del quartiere minacciano di iniziare
una faida fratricida.

Chi è il vero mandante degli omicidi?
Riuscirà SANDMAN a fermare il feroce
assassino che nasconde con una
maschera IL VOLTO?

L. 16.000
€ X,26

Sandman Mystery Theatre - Il Volto

MAGIC PRESS EDITORE